

## 立法局會議過程正式紀錄

一九九三年十月六日星期三

下午二時三十分開始會議

### 出席者：

施偉賢議員，C.B.E., LL.D., Q.C., J.P. (主席)

布政司霍德爵士議員，K.B.E., L.V.O., J.P.

財政司麥高樂議員，C.B.E., J.P.

律政司馬富善議員，C.M.G., J.P.

李鵬飛議員，C.B.E., J.P.

周梁淑怡議員，O.B.E., J.P.

許賢發議員，O.B.E., J.P.

李柱銘議員，Q.C., J.P.

李國寶議員，O.B.E., J.P.

倪少傑議員，O.B.E., J.P.

彭震海議員，M.B.E.

司徒華議員

譚耀宗議員

黃宏發議員，O.B.E., J.P.

劉皇發議員，O.B.E., J.P.

何承天議員，O.B.E., J.P.

夏佳理議員，O.B.E., J.P.

鮑磊議員，O.B.E., J.P.

林貝聿嘉議員，O.B.E., J.P.

劉健儀議員，O.B.E., J.P.

劉華森議員，O.B.E., J.P.

梁智鴻議員，O.B.E., J.P.

麥理覺議員，O.B.E., I.S.O., J.P.

杜葉錫恩議員，C.B.E.

黃匡源議員，O.B.E., J.P.

陳偉業議員

鄭海泉議員，J.P.

鄭慕智議員

張建東議員，J.P.

張文光議員

詹培忠議員

馮智活議員

馮檢基議員

夏永豪議員，M.B.E., J.P.

何敏嘉議員

黃震遐議員

葉錫安議員，O.B.E., J.P.

林鉅津議員

林鉅成議員，J.P.

劉千石議員

劉慧卿議員

李永達議員

李家祥議員，J.P.

李華明議員

文世昌議員

潘國濂議員

唐英年議員，J.P.

狄志遠議員

涂謹申議員

黃秉槐議員，M.B.E., J.P.

黃宜弘議員

楊森議員

楊孝華議員，J.P.

黃偉賢議員

鄧兆棠議員，J.P.

陸恭蕙議員

陸觀豪議員

胡紅玉議員

田北俊議員，O.B.E., J.P.

曹紹偉議員

列席者：

立法局秘書劉國康先生

總督彭定康先生根據會議常規第 6(2)條出席會議，向本局發表施政報告。

## 文件

下列文件乃根據會議常規第 14(2)條的規定而呈交局方省覽：

## 項目

附屬法例	法律公告編號
1993 年行政事務申訴專員條例（修訂附表 1） （第 3 號）令 .....	282/93
1993 年裁判官條例（修訂附表 4）令 .....	283/93
1917 至 1992 年皇室訓令 香港立法局會議常規 — 關於立法局 1992 至 93 年度會期終結事 .....	292/93
1993 年進出口（一般）規例（修訂附表）令 .....	293/93
1993 年屠房（區域市政局）（修訂）附例 .....	294/93
1993 年版權條例（修訂附表）公告 .....	295/93
選區分界及選舉事務委員會條例（1993 年第 40 號） 1993 年（生效日期）公告 .....	296/93
脊醫註冊條例（1993 年第 12 號） 1993 年（生效日期）公告 .....	297/93
1993 年工廠及工業經營（起重機械及裝置） （修訂）規例（1993 年第 285 號） 1993 年（生效日期）公告 .....	298/93
1993 年進出口（戰略物品）（修訂）規例 .....	299/93
11993 年行車隧道（政府）（修訂）（第 2 號）規例 .....	300/93
1993 年香港機場（管制障礙）（綜合）（修訂） （第 2 號）令 .....	301/93

1993 年退休金及有關利益條例（編制職位）（修訂） （第 2 號）令 .....	302/93
公職指定 .....	303/93
總督根據英皇陛下對香港所頒布的 1917 至 1992 年 制誥發出的授權令 .....	304/93
1993 年進出口（修訂）條例（1993 年第 62 號） 1993 年（生效日期）公告 .....	305/93
西區海底隧道條例（1993 年第 72 號） 1993 年（生效日期）公告 .....	306/93
請參閱會議過程正式紀錄本英文版 .....	308/93
1993 年船舶及港口管理（修訂）規例 .....	309/93
1993 年空氣污染管制（火爐、烘爐及煙囪） （裝置及改裝）（修訂）規例 .....	310/93
1993 年空氣污染管制（指定工序）（修訂）規例 .....	311/93
空氣污染管制（指定工序）（指定須予呈報詳情 及資料）令 .....	312/93
1993 年空氣污染管制（修訂）條例（1993 年第 13 號） 1993 年（生效日期）公告 .....	313/93
1993 年氣體安全（氣體供應）（修訂）規例 .....	314/93
1993 年氣體安全（氣體裝置技工及氣體工程承辦商註冊） （修訂）規例 .....	315/93
1993 年氣體安全（氣體供應公司註冊）（修訂）規例 .....	316/93
1993 年海關條例（修訂附表 1）令 .....	317/93
1993 年遊樂場（區域市政局）（修訂）（第 3 號）附例 .....	318/93
1993 年僱員再培訓條例（修訂附表 2）（第 6 號）公告 .....	319/93

公職指定 .....	320/93
1993 年電影檢查（修訂）條例（1993 年第 63 號） 1993 年（生效日期）公告 .....	321/93
請參閱會議過程正式紀錄本英文版 .....	323/93
交易所（特別徵費）（暫時終止）令 .....	324/93
1993 年九廣鐵路公司條例（修訂附表 2）令 .....	325/93
1993 年九廣鐵路公司（土地）（延長年期）（廢除）令 .....	326/93
1993 年船舶及港口管理（住家艇）（禁區）令 .....	327/93
1993 年僱員再培訓條例（修訂附表 2）（第 7 號）公告 .....	328/93
1993 年電視（修訂）條例（1993 年第 22 號） 1993 年（生效日期）（第 2 號）公告 .....	329/93
電視（專利稅及牌照費用）規例（1993 年法律公告 第 233 號）1993 年（生效日期）公告 .....	330/93
1993 年港口管理（公眾海旁）令 .....	331/93
1993 年商船（機房值班普通海員）（修訂）規例 .....	332/93
1993 年商船（費用）（修訂）規例 .....	333/93
1993 年商船（油類污染的法律責任及補償） （強制保險）（修訂）規例 .....	334/93
1993 年商船（駕駛室值班普通海員）（修訂）規例 .....	335/93
1993 年商船（註冊）（費用及收費）（修訂）規例 .....	336/93
1993 年領港（修訂）（第 2 號）規例 .....	337/93
1993 年港口管理（貨物裝卸區）（修訂）規例 .....	338/93
1993 年船舶及港口管理（修訂）（第 2 號）規例 .....	339/93

1993 年船舶及港口管理（中港及港澳客運碼頭） （修訂）規例 .....	340/93
1993 年商船（高級海員合格證書）（修訂）規則 .....	341/93
1993 年商船（救生艇熟練操作證書）（修訂）規則 .....	342/93
1993 年商船（安全）（貨船安全設備檢驗）規例 （修訂附表 3）公告 .....	343/93
1993 年商船（安全）（最低安全配員證書）規例 （修訂附表 2）公告 .....	344/93
1993 年證券（交易商、投資顧問、合夥商行 及代表）（修訂）規則 .....	345/93
1993 年證券及期貨事務監察委員會（周年報表） （修訂）規則 .....	346/93
1993 年建築物（管理）（修訂）（第 2 號）規例 .....	347/93
1993 年建築物（拆卸工程）（修訂）規例 .....	348/93
1993 年建築物（儲油裝置）（修訂）（第 3 號）規例 .....	349/93
1993 年建築物（規劃）（修訂）規例 .....	350/93
1993 年人民入境管理隊條例（修訂附表）令 .....	351/93
大律師操守審裁處程序規則 .....	352/93
1993 年僱員再培訓條例（修訂附表 2）（第 8 號）公告 .....	353/93
1993 年建築物（修訂）（第 2 號）條例 （1993 年第 68 號）1993 年 （生效日期）公告 .....	354/93
1993 年建築物（管理）（修訂）（第 3 號）規例 .....	355/93
1993 年港口管理（受限制海旁）（撤銷）令 .....	356/93

1993 年港口管理（公眾貨物裝卸區）令 .....	357/93
1993 年港口管理（公眾海旁）（第 2 號）令 .....	358/93
1993 年律師（業務賠償）（修訂）（第 2 號）規則 .....	359/93
公職指定 .....	360/93
1993 年危險品（船運）（修訂）規例 .....	361/93
1993 年電訊（修訂）規例 .....	362/93
1993 年破產（修訂附表 2）令 .....	363/93
1993 年人民入境（越南船民）（羈留中心） （指定）（修訂）（第 2 號）令 .....	364/93
1993 年人民入境（越南船民）（羈留中心） （修訂）（第 2 號）規則 .....	365/93
1993 年公安宵禁（更改）（第 3 號）令 .....	366/93
西區海底隧道（指定協議）公告 .....	367/93
1993 年食物染色材料（修訂）規例 .....	368/93
1993 年公眾衛生及市政（公眾遊樂場） （修訂附表 4）（第 5 號）令 .....	369/93
1993 年證券（帳目及核數）（修訂）規則 .....	370/93
1993 年屠房（市政局）（修訂）（第 2 號）附例 .....	371/93
1993 年官方簽署及雜項服務費用（修訂）公告 .....	372/93
1993 年香港機場（管制障礙）（綜合） （修訂）（第 3 號）令 .....	373/93
1917 至 1992 年皇室訓令 香港立法局會議常規 —— 關於立法局 1993 至 94 年度會期開始事 .....	374/93

1993 年人民入境（越南船民）（羈留中心） （指定）（修訂）（第 3 號）令 .....	375/93
1993 年監獄（修訂）令 .....	376/93
1993 年人民入境（越南船民）（羈留中心） （修訂）（第 3 號）規則 .....	377/93
1993 年執業證書（律師）（修訂）規則 .....	378/93
1993 年商標（修訂）規則 .....	379/93
1993 年教育（修訂）條例（1993 年第 42 號） 1993 年（生效日期）公告 .....	380/93
商船（限制船東責任）條例（1993 年第 55 號） 1993 年（生效日期）公告 .....	381/93

## 宣誓

曹紹偉先生宣讀立法局確認誓言。

## 總督施政報告

主席（譯文）：總督先生現進入會議廳，請各議員保持站立。

秘書（譯文）：總督先生。

主席（譯文）：現由總督先生向本局發表施政報告。

一九九三年十月六日立法局會議席上  
總督彭定康先生施政報告

目錄

	段 數
引言	1-6
北京會談	1-3
放眼前瞻	4
來年的目標	5-6
<b>增長的動力</b>	7-15
海外情況令人關注	9-11
經濟至上	12
競爭和消費者	13-14
公開更詳盡的資料	15
<b>改善交通情況</b>	16-19
破紀錄的道路交通密度	16-17
方便駕駛人士的道路系統	18
中港貨運量	19
<b>爲下一世紀努力</b>	20-29
機場：限期日漸迫近	23-25
港口設施工程的延誤	26-29
<b>保護環境：共同努力</b>	30-36
環境審核	33-34
清潔郊野	35-36
<b>工作人口</b>	37-43
令人遺憾的紀錄	37-40
擴大再培訓範圍	41-43

	段 數
<b>優質教育</b>	44-56
更高的教學水準	45
更佳的學習環境	46-47
加強培養技能	48
語文基金	49-51
電腦知識	52-53
需要特別照顧的兒童	54
機會均等	55
學前教育的問題	56
<b>為市民廣建房屋</b>	57-62
滿足需求	58
管理質素	59-60
自置居所	61-62
<b>以病人為本的健康護理</b>	63-72
縮短輪候時間	64-66
對慢性疾病患者的照顧	67-68
善終服務計劃	69-70
給與護士支援	71-72
<b>福利事務：家庭為重</b>	73-81
家庭年	73-74
子女津貼	75-77
需要特別照顧的弱智人士	78-81
<b>老有所依</b>	82-98
基本工作	83-84
須優先處理的健康問題	85-86
療養院不足	87
護養院網絡	88
家人的支持	89-91
解決老人的居住問題	92-94
退休後的收入	95-97
安享晚年	98

	段 數
<b>一個太平及廉潔的城市</b>	99-110
抗衡世界治安趨勢	99-100
犯罪集團	101-103
肅清貪污：一項新挑戰	104-106
實力更強的廉政公署	107
商界的憂慮	108
作業守則	109-110
<b>國籍問題</b>	111-112
<b>消除歧視</b>	113-114
女性的地位	114
<b>豐盛的人生</b>	115-118
藝術的領域	115-117
爭取金牌	118
<b>公務員</b>	119-137
克盡厥職	119
履行承諾	120-121
退休金基金	122-124
公務員本地化的原則	125-132
統一服務條件	133-134
為過渡提供訓練	135-137
<b>與中國的關係</b>	138-146
悠久的夥伴關係	140
政府的接觸	141-143
中港兩地居民的往來	144
借助中國的優勢	145-146

	段 數
<b>中英聯合聯絡小組的議程</b>	147-156
一九九七年後的法律及司法制度	151
法律本地化	152-153
司法機構的效率	154
個人自由	155-156
<b>憲制發展</b>	157-170
<b>結論</b>	171-190
<b>附件：去年作出的承諾：現已採取的行動</b>	第 53 頁
一九九二年施政報告所作承諾的進度報告	

總督（譯文）：主席先生，各位議員，

香港：  
立基今日 開拓明天

**北京會談**

我在去年十月向本局發表的第一份施政報告中，為香港訂定了從一九九二年至一九九七年五年內的工作計劃，其中包括社會、教育、環境和經濟方面的優先處理項目。這些計劃旨在說明我們會如何致力保障香港的生活方式，在法治之下推行市場經濟，以及得到自由社會的所有好處。然而，大部份人的注意力，都集中在關於中英主權交接最後一項重大而懸而未決的政制問題上。這是一個難題，如果不是難題，我想早便已圓滿解決了。我所指的問題，當然就是在英國主權下最後一次選舉的安排。

2. 政府在去年十月提出的建議，在擬訂時已特別確保是符合聯合聲明和基本法的條文的。隨後，社會人士進行持續的激烈討論，其間，這些建議得到本局以充裕的多數票贊同，在民意調查中，亦一直獲得大多數人的支持。我們已清楚說明，這些是我們準備與中國政府討論的建議。不過，我們在六個月後才得以展開討論，而當時本局已將要就此進行立法審議工作。

3. 也許在這件事情上，我們上了一課。中英雙方至今已進行了 12 輪會談，共花了約 100 個小時去商討。兩國外長已於十月一日在紐約聯合國大會期間會面，再次討論會談的進展。今午稍後，我會檢討我們至今與中方談判人員討論過的事項、我們所建議的解決辦法，以及今後將要處理的工作。

**放眼前瞻**

4. 我在去年的施政報告中，提出 103 項明確的政策建議，以期提高香港市民的生活質素。有些建議要在較後時間才可推行，其他建議則在一九九三年便可落實。我今天可以向各位報告，我們所作的承擔，差不多已全部付諸實行，或已按預定時間表推行。我不會在今天下午詳述每一項承擔的進度，我們已擬備詳細的進度報告，連同今天的施政報告文本，一併供議員和市民參閱。這份報告逐一列出每項承擔的進展，我相信這些進展，已創下可觀的紀錄。不過，議員亦會理解，我們並未能做得十全十美。事實上，我們仍有嚴重不足的地方，但相對來說不多；我們在取得多項成功之餘，亦指出這些不足之處，並嘗試闡明我們打算如何加以改善。

## 來年的目標

5. 去年，我們果敢地展開多項計劃，財政司在三月發表的預算案，則按此推展各項工作。今年，我們有能力做得更好，可以訂立新的標準，以滿足市民不斷提高的期望。我們如何有此能力？這也是賴審慎的財務管理、持續的經濟擴展，和最重要的是，本港市民的勤奮和他們取得的成就。
6. 我認為本港應為未來一年訂下五項首要工作：
- 第一，盡一切能力以期與中國協訂一套公平、公開和可予接受的九四及九五年選舉安排，以及找出新途徑，在實際工作上加強與中國及各中方機構的關係；
  - 第二，確保本港經濟在國際市場上維持強勁的競爭力，並對消費者更負責任；
  - 第三，着重推行改善社會服務、教育和房屋計劃的具體措施；
  - 第四，實質改善各項老人福利和服務，以照顧人口數目日增的高齡人士；及
  - 第五，正面打擊近日急劇增加而遺禍至深的貪污行爲。

## 增長的動力

7. 我今午不會詳細重申本港的基本經濟政策，即我們對維持低稅率、控制公營部門開支及捍衛自由企業的承擔。在我出任總督期間，我們會繼續堅守這些原則。我亦不打算對本港的經濟前景詳加評論。我會把這事留給我們表現出色的財政司去進行。在這方面，我只想指出一點，就是世界上還有幾多位財政部長，可在其今年的預算案中，一方面削減稅項，又同時提高開支和增加儲備？本港目前的財政狀況相當穩健，可讓我們就本港的學校、醫院及診療所極須進行的基本設施改善工作，作出額外承擔。這一點我會在稍後加以闡述。

8. 我們的經濟增長沒有絲毫放緩。
- 以按人口平均計算的本地生產總值來說，我們今年開始超越澳洲及英國，到了明年，應可與加拿大看齊。
  - 今年的本地生產總值實質增長可能達到 5.5% 左右，這項驕人表現，是有賴本港在出口、消費開支和資本投資方面的持續強勢而達致的。
  - 通脹已經放緩 — 但通脹率仍嫌過高。今年的平均通脹率可能是 9% 或略低於 9%，而非我們原先預測的 9.5%。

- 此外，恒生指數亦已克服困難，並屢創新高。在九月底，恒指較去年同期高出差不多40%。香港很可能是全球表現最佳的主要證券市場。

### 海外情況令人關注

9. 考慮到我們的一些主要市場的困難情況，我們的表現便顯得格外出色。

- 美國和英國的經濟，在經歷漫長而艱苦的衰退後，最近才開始復甦。
- 歐洲其他主要國家和日本的經濟，仍未開始復甦。

10. 香港從容地應付了這些挑戰，這一年的經濟又再取得強勁的增長。不過，我們不可自滿。一如過往，未來是困難重重的。在貿易方面，中國的最惠國待遇問題在明年春天將再次出現，使本港最重要的兩個貿易夥伴的關係受到困擾。我們將如今年一樣，繼續積極爭取無條件延長中國的最惠國待遇，而我們的努力，亦發揮了一定的影響。不過，我們下一次的工作或會較今年更艱鉅。另一點令人擔心的是，關稅和貿易總協定烏拉圭回合的談判，或會再度無法如期達成協議，使我們加強貿易自由化的希望落空，並損及多邊貿易制度。

11. 再看鄰近地區，中國主要城市今年的通脹情況相當嚴重。中國政府已採取行動對付這個問題。我十分讚賞中國在減慢增長之餘，又不放棄經濟自由化的做法。如果中國能在困境中堅守其經濟原則，將會贏得世界上很多地方的支持，特別是在爭取重新加入關貿總協定方面。我們希望這些措施會成功，這樣，本港經濟將會獲益良多。當然，香港與華南地區的經濟唇齒相依，我們亦因此容易受到中國物價壓力所影響，但至少目前來說，本港的出口和轉口貿易，仍然保持顯著的競爭優勢。對中國的經濟來說，今年也許不是容易渡過的一年，因此，我們更須審慎管理我們的經濟事務。

### 經濟至上

12. 對香港來說，弄好經濟是最重要的事。相信香港人都十分明白這點。在香港，我們的生活方式確實維持着我們的經濟；同樣地，我們的經濟無疑亦支持了我們的生活方式。在訂立政策目標時，經濟是首要的考慮事項。我們必須維持良好和健全的經濟。

### 競爭和消費者

13. 去年，我曾要求新設立的總督商務委員會，決定如何實踐我在施政報告中所提出有關制訂競爭政策的措施。我們在徵詢商務委員會的意見後，已向消費者委員會撥款，對個別行業的特定競爭政策進行研究。就我所見，這項工作做得極為出色。我預期政府會跟進這些市場研究，在每項研究的結果發表後六個月內，公布詳盡的對策。重要的是，消費者委員會必須獲得所需資源，才能完成競爭政策的研究。因此，我建議明年增撥 350 萬元給消費者委員會，以聘請顧問提供所需的支援。

14. 每個政府均有責任保障消費者，使他們不會因商人不擇手段而蒙受損害，因為有些商人只顧謀取短期利潤而漠視顧客的合理權益，特別是安全問題。我們打算糾正這種情況，給與消費者更大的保障，因此向本局建議：

- 三項相關的條例草案，清楚訂明供應貨品和提供服務的人士，均有責任確保這些貨品和服務是安全的，而且質素達到可接受水平，以及可供顧客檢查；
- 另外一項條例草案，使法院有權將一些顯然是對消費者不公平的合約條款作廢及重訂；及
- 撥款 1,100 萬元給消費者委員會，作成立消費者集體訴訟基金之用，以便消費者委員會可以協助消費者對共同被告人進行集體訴訟；以及讓消費者委員會聘請法律顧問，就基金的運作和其他與消費者有關的事宜，提供意見。

上述各項措施將可大大改善本港消費者的權益。

### **公關更詳盡的資料**

15. 開放的社會，不會無必要地把資料保密。專利經營既然是無法避免，政府就有責任透過管制利潤或價格，維護公眾利益。在這種情況下，社會人士有權獲得所需資料，以判斷規管當局有否履行責任，妥善地保障大眾的利益。現時，不同界別及各公用事業所公開的財務資料，種類大不相同。為改善這個情況，我們打算要求所有提供必要的公用或運輸服務的機構，包括非公開上市的公司，接受公開財務資料的新標準。他們除須發表諸如損益表和資產負債表等標準財政報告外，並須把業務中受規管部份的財務和營運活動資料，另外公布。

## **改善交通情況**

### **破紀錄的道路交通密度**

16. 去年，我對運輸問題談得太少，但我們都知道，良好的運輸系統，包括港內的以及連接本港與各主要市場的道路，對我們的生活質素和本港的繁榮，至為重要。以香港的面積來說，我們的車輛數目確實龐大。過去五年，私家車的數目增加了 62%。在香港，每一公里的道路，便有 270 架車輛，英國則有 68 架，而中國僅有 11 架。因此，本港路上的交通不致完全癱瘓，實在要感謝我們的運輸系統、駕車人士，以及警方和交通工程師。事實上，我們現時的交通流動速度，已較八十年代中期為快。儘管如此，本港交通密度如此高，會大大損害我們的環境、經濟以及民生。

17. 為回應各位議員對這個情況的關注，我制訂了龐大的道路興建計劃來解決問題。我們將於明年動用約 90 億元興建和改善道路，這筆款項是去年開支的兩倍。除機場核心計劃的工程外，主要工程項目將包括擴闊龍翔道和呈祥道，以及完成元朗南部繞道的工程。我們亦建議着手興建汀九橋。

### 方便駕駛人士的道路系統

18. 我們的首要工作，是要保持交通暢順，盡量令到道路系統能夠方便使用者。這即是說，我們必須下定決心，為每天在上班時間都要闖過各個道路樽頸的市民和職業司機，紓緩交通問題。我們建議在未來四年動用接近 20 億元，推行一套改善措施。我們將會：

- 在屯門公路增建新的慢車線；
- 設置攝影機，以監察整條屯門公路和各條通往貨櫃碼頭的進路，使我們可及早移去發生故障的車輛，避免阻塞交通；
- 改善和擴大九龍及新界區的電腦化區域交通控制系統，以便控制共 550 個路口的交通。這項措施應可改善繁忙時間的交通流動速度。在道路擠塞情況最嚴重的地區，交通流動速度可最少加快 10%；
- 重建和改善全港多條使用率最高的區內道路；及
- 加強管制掘路工程；這些工程是引致道路擠塞的一個特別惱人的主因。

### 中港貨運量

19. 近年來，本港境內的行車量有所增加，但進出邊境的車輛數目，就確實迅速激增。過去十年，本港與華南地區所進行的業務有龐大的增長，加強了本港的經濟力量。但在交通方面，我們得付出代價。

- 過去五年，重型和中型貨車的數目增加了 70%。
- 在同一期間，由廣東進入香港的車輛數量增加了 90%。
- 預期到一九九七年時，進入香港的陸路交通流量會再增加 60%。

我們要紓緩過境商業車輛交通對本港道路系統帶來的壓力，但所採用的方法，必須是可以促進本港日益蓬勃的貿易的。我們亦須審慎考慮應否興建一條新的接駁鐵路，經新界西部通往貨櫃碼頭。

## 為下一世紀努力

20. 不過，我們發展本港基礎建設時所面對的最大挑戰，是如何配合香港本身的經濟擴展及中國現代化的需求。因此，我們必須興建港口、機場、道路和鐵路設施，以應付直至下一世紀的持續經濟擴展。有一些工程計劃是可以由我們用本身的資源着手進行，並在一九九七年前完成的。但另外一些計劃，在財務安排和建造方面，都需要較長時間。

21. 我們能否展開跨越一九九七年的重大工程計劃，端賴我們最終能否說服中國政府同意這些計劃。要取得中方同意，有時是需要長時間進行磋商的。當磋商的時間過長，以致工程可能無法如期完成時，我認為我們仍應審慎地採取一切可行步驟，盡可能開展這些重要的工程計劃，否則，便只好延遲或放棄那些反對的計劃，而我相信這絕非正確的做法，亦不會為香港市民所接受。

22. 本港在基礎建設方面的需求是明顯不過的。我們會繼續策劃工作，以滿足這些需求。並會致力如期和按預算完成各項工程計劃，以及努力爭取中國政府的合作。我們如不能在短期內取得中方的合作，解決新機場財務安排和興建九號貨櫃碼頭的問題，香港的港口及機場設施現代化計劃便會受到延誤，這樣實在可惜。歸根結柢，我們所能做的，是向中國的官員強調，這些計劃不僅對將來的香港特別行政區非常重要，對華南地區也極為重要。

### 機場：限期日漸迫近

23. 我在一年前說過，香港興建新機場的理由極為充分，新機場值得興建，並且將會興建。我們一方面就新機場問題繼續與中國政府商討，以期達致全面協議，同時又根據諒解備忘錄，堅決進行機場核心計劃項目。

24. 我們的工作進展極為良好。機場核心計劃的工程，現正以破紀錄的速度進行，至今已批出的合約，全部都符合預算，並進展順利。換句話說，這項計劃正以典型的香港辦事衝勁進行。

- 機場：新機場的地盤開拓工程，是世界最大規模的土木工程之一，這項工程正順利進行。現時在香港工作的挖泥船隊，是世界最龐大的。自去年十一月，機場島嶼已平整的土地約達 250 公頃，差不多等於啓德機場的面積（289 公頃）。
- 政府工程：機場核心計劃內 28 份主要政府合約的工程現已展開，這些合約總值接近 300 億元。在本局議員同意下，81% 的政府工程現已獲得撥款，其中 70% 的撥款已透過批出合約而動用。這些工程包括興建青馬大橋的合約工程。該橋是世界上最長的公路鐵路兩用吊橋。該橋其中一個主橋塔已差不多建至 200 米的最終高度，相當於中區的摩天大廈那麼高。此外，北大嶼山快速公路、三號幹線連接北九龍與青衣至大嶼山幹線的路段，及西九龍快速公路的主要合約亦已批出。

- 西區海底隧道：得到本局同意和中國政府支持，西區海底隧道的專營權已經批出，而隧道的興建工程現已展開。
- 機場鐵路：詳細的設計工作、沿線保護工作和其他的早期工程已在進行，但興建工程須待機場鐵路的財務安排達成協議後才可展開。

25. 我們已採取務實的方法，盡我們所能，興建新機場。正如我去年所說的，這「不是爲了英國，而是爲了香港以及華南地區」。不過，單憑務實的態度，並不能令整個機場核心計劃得以完成。如果我們無法就新機場的財務安排取得中國政府的同意，一些重要的機場合約工程的施工日期，不久便會受到延遲。

### 港口設施工程的延誤

26. 同樣地，我很遺憾要告知本局，中國政府未能同意我們興建九號貨櫃碼頭的建議，以致重要的港口擴展工程受到令人憂慮的延誤。

27. 讓我清楚說明所牽涉的情況。

- 港口和相關的業務，帶來佔本地生產總值 15% 的收益，並爲 35 萬人提供就業機會。
- 去年，經港口處理的貨物，佔本港對外貿易量的 87% — 即共一億公噸貨物，包括 800 萬個貨櫃。
- 即使九號貨櫃碼頭只延遲兩年興建，本港在一九九七年以後的十年內，經濟損失將達 200 億元。

28. 因此，九號貨櫃碼頭的發展是刻不容緩的。目前的延誤，將會妨礙我們爲由出口帶動經濟增長的華南地區提供貨運服務的能力，以致我們未能如己所願，以及如中國表明希望我們做到的，全力爲華南地區提供這項服務。船隻會被拒進入貨櫃碼頭而可能不再回來使用我的港口。延誤亦會導致現時港口設施內有更多車輛輪候，使到整體運輸網的其他部份，出現更嚴重的交通擠塞情況，並直接令到市民的生活質素下降。讓我再次向本局保證，我們定會竭盡所能，務使新貨櫃碼頭的發展計劃得以展開。

29. 前述的龐大基礎建設計劃，對香港的未來是至爲重要的，讓我就這方面補充三點。

- 第一，我們已竭盡所能，開展這些計劃。我們不會把政治和民生混爲一談。香港政府現在和一直以來首要考慮的是香港市民的福祉。

- 第二，當談判人員就這些事項達成協議，他們不是爲了幫香港的忙，而是盡了本分。
- 第三，我們如不能取得可以和應該取得的進展，則受損的會是香港市民和中國人民，尤其是廣東省的人。我不願見到這個情況。把香港的經濟前景問題政治化，無論用甚麼理由來解釋，都說不過去。

### 保護環境：共同努力

30. 我們正在大興土木，致力爲將來進行實質的建設。同樣重要的是，我們要繼續努力爲市民創造一個更美好和更清潔的環境。香港已逐漸比以前清潔，但距清潔的理想還是很遠。

31. 我們短期內將發表一九八九年環保白皮書第二次檢討報告，這是一份周詳的文件。我們着實做了不少工作。雖然我們已取得不少成績，但我們仍未能發動社會人士積極參與，支持我們清理環境。

32. 爲了把環保工作做得更好，我提議爲本港設立一項環境保育基金，並要求本局批准在基金成立之初注資 5,000 萬元。這項基金將資助環境教育及研究工作，並可向現正進行有意義的環保計劃的「綠色團體」，提供所需的實質援助。保護環境，人人有責。

### 環境審核

33. 最重要的，我們必須尋求更多商界領袖支持我們的環保運動，率先推行環保。我很高興告訴各位，很多商界領袖已表明願意參與。私營機構關注環境問題委員會所進行的工作，就是明證。我們會特別請私營機構：

- 爲他們的公司進行環境和能源效率審核；
- 爲屬下每個組織指派一名「環保經理」，負責推廣環保意識；及
- 與其他組織，例如環境技術中心、環境保護運動委員會和高等教育院校緊密合作；這些組織可幫助商業機構提高環保意識。

34. 所有政府部門都會委任本身的「環保經理」。

## 清潔郊野

35. 糟蹋本港的天然遺產的芸芸例子中，以新界的情況最令人沮喪。人們往往傾向於緬懷過去，慨歎新市鎮和工業邨的發展影響環境。我無意叫時光倒流。但現有的法例，並未能阻止人們將農地任意改作倉庫和傾卸廢物的場地，結果導致水浸、道路擠塞，而且有礙衛生，使很多新界區居民的生活質素受到嚴重影響。

36. 因此，我們建議成立一個專責小組，把多個政府部門組織起來，在未來十年內完成清潔新界區的工作。這項任務殊不容易，所涉及的工作，包括對未經認可的土地用途採取更嚴厲的執法行動，另闢地點作倉庫用途，以及進行大規模的改善工程。香港地狹人稠，我們實有責任盡力保護僅有的郊野地區。我們在這段期間將須動用數十億元進行有關工作。我們會在短期內，向本局提交如何在未來一年展開這項工作的建議。

## 工作人口

### 令人遺憾的紀錄

37. 人力是香港真正擁有的唯一天然資源。我們在教育、訓練、再培訓以及僱傭法例方面，都有驕人的成績。不過，有一個範疇我們理應保持良好紀錄，但結果卻甚不理想，那就是工業安全。我們在這方面的紀錄是難以接受的。在香港，工人工作時受傷的機會，較其他大部份已發展地區的工人高出幾倍。

38. 但這只是事實的一部份，還有些統計數字是更差的。在建造業方面，每名工人每年的工傷機會率是 30%。本港去年發生的工業意外導致 65 人死亡，其中 48 人是建造業的僱員。本年六月北角一個建築地盤發生可怕的載人吊重機意外，令我清楚明白到有急切需要向有關人士灌輸注重安全的概念，改變他們的疏忽態度，而這種態度是導致意外的原因之一。我們必須加倍努力，防止同類意外再次發生。工廠督察科人員雖然經常面對態度冷漠和掉以輕心的人，但他們一直不畏艱難地執行工作，盡力改善安全情況。我們會確保該科將來會增添人手，以便更有效監察本港的工作場地。不過，單憑工廠督察科的努力，是不能令情況完全改善的。防止意外發生的主要責任，在於僱主、承建商和工人。我們打算嚴厲對付那些仍然認為促進工作安全的法例並不適用於他們的人士，包括僱主和僱員。

39. 在未來數月，我們會向本局提交一些立法建議，目的是：

- 規定凡僱用 100 人或以上的建築地盤，必須聘用安全主任；
- 大幅提高違反工作安全規例的刑罰；
- 禁止未受過訓練的青少年在建築地盤工作；

- 制定有關懸吊式工作台的新規例；及
- 對建築地盤載人吊重機的維修保養，施行更嚴厲的管制。

40. 政府有責任以身作則，要求為政府進行工程的人士符合最高的標準。我們會提出建議，特別加強建築地盤的安全。未能達到有關安全標準的承建商，將不會獲批政府工程合約。政府亦透過最近成立的建造業諮詢委員會，和私營機構合力改變在職人士對工作安全的態度。

### **擴大再培訓範圍**

41. 政府在照顧工作人口的福利時，並非只着眼於工業安全。本局議員經常提醒我們，須為那些受工業轉型和技術落伍影響而失業的工人提供訓練。我們去年設立了僱員再培訓基金，為這些工人提供新技術訓練，至目前為止，已有逾 4000 人參加這些再培訓課程。他們在轉換新工作時均沒有困難。

42. 過去一年的經驗顯示，這項基金不僅能照顧因工業遷移和重整而首當其衝的工人，還能為其他類別的工人提供再培訓。因此，基金的適用範圍應予擴大，以惠及需要這方面幫助的其他人士：

- 協助在工業意外中受傷的工人重新就業，使他們在不同行業或工業類別中找到新工作；及
- 透過再培訓，協助年紀較大及傷殘的工人，使他們成為勞動人口中具生產力的一分子。

43. 假如我們認為一般工人有特別需要接受再培訓，以應付經濟轉型帶來的影響，那麼，在工業意外中受傷的工人、傷殘工人及年老工人的處境，不是比他們差得多嗎？我們將與職業訓練局和僱員再培訓局合作，確保這幾類人士有機會接受所需的技能訓練，為轉業作好準備。

### **優質教育**

44. 家長一直以來最重視的，莫過於讓子女有最美好的將來，並確保子女接受最好的教育。在過去 15 年，香港的教育已經取得長足進展。雖然我們在一九七八年才推行普及初中教育，但到明年時，每五名有資格入讀高等教育院校的中六學生中，便有四人有機會修讀學士學位課程。現在，我們要精益求精。正如我在去年所說，質與量是同樣重要的。我們要從我們的教育體系取得最佳的成果。我們必須提高教學水準，這是本局議員、教學人員以及家長所傳達的訊息。

### 更高的教學水準

45. 如果沒有更高資歷的教師，便不可能提高教學水準。我在去年的施政報告中，曾就這個目標作出初步的承諾。現在，我們可以朝着教育統籌委員會第五號報告書訂下的目標，再邁進一步。由現在至一九九七年，我們打算大大增加這方面的經費，準確地說，會增撥 3.54 億元，作如下用途：

- 把大約 860 個小學教職，提升為學位職位；及
- 增加中學的學位教師，到一九九四年時共增加 800 名。

### 最佳的學習環境

46. 但是，即使有最優秀的教師，卻讓他們在環境欠佳的校舍教學，是並不理想的。我們不能期望兒童在嘈雜和不舒適的課室內，能夠有最好的表現。在過去一年，我們已根據消滅噪音計劃，在 24 間學校安裝空氣調節系統，今年還會多為 2300 間課室裝置。我希望藉此可以略為紓解問題，亦使課室變得更為清涼。不過，愈來愈明顯的是，我們要應付一個更重大的問題，就是處理那些按昔日而非現今規格興建的舊校舍。

47. 教育統籌委員會已經確定有需要增加教學用的地方、為教師提供更佳設施、提供更多地方作課外和學生活動之用，以及在每所小學關設一間圖書館。政府會請本局通過一項學校改善計劃；計劃的最初階段將須耗資超過六億元。計劃的首項目標是在未來兩年，為 60 間小學和 50 間中學進行翻新工程。這項重要的投資將為我們的學生提供所需設施，以便他們能盡展所長。

### 加強培養技能

48. 在推行了提高教師質素、縮減每班學生人數，以及提供更舒適的課室等三項主要改善措施後，本港的學校將可致力加強培養年青一代日後在事業上必須具備的各種技能。我們有必要在以下三方面悉力作出改善，就是：

- 第一，必須大大提高中文（包括普通話）的水準，以配合本港與中國經濟互相倚賴的趨向，及為一九九七年作好準備；
- 第二，亦須提高英文水準，以切合國際商界的要求，及維持本港作為亞洲首要營商地點的地位；及
- 第三，增加青年人對電腦的認識，使他們具備下一世紀所需的基本就業資格。

## 語文基金

49. 掌握中文語文技巧日後將會更為重要，本港對精通普通話和書寫流暢中文的人才，需求將日益殷切。這個情況部份當然是由於香港在一九九七年後的政治轉變所致。不過，經濟的發展已帶來了壓力，令本港需要更多能講較流利普通話的人才，而由現在至一九九七年，當本港商業機構的活動擴展至廣東省以外的地方，進一步深入中國其他省份時，這種壓力必會加劇。

50. 不過，我們提高中文水準的同時，英文水準也須提高。許多人認為在香港，講和書寫英文的水準均日漸下降。我們不能容許這種情況發生。實際上，英文是全球商業和科學活動的通用語文，在一九九七年後仍會如是。中國的人民似乎已留意到這個事實——至少有 6000 萬中國人民參加由英國廣播公司開辦的英文課程。我們現行的英文教學法，顯然不能滿足家長、僱主，以及學生本身的期望。我們需要一種新的方法。

51. 因此，我建議設立一項語文基金，並即時注入三億元作為初期撥款，用以推行各項提高中英語文能力的計劃。首先我們必須改善語文教師的技巧，我們會開辦精修課程去幫助他們。我們會增加教材，輔助在課室內授課的教師。此外，我們亦須增加學生學習語文的機會，讓他們不單在課室內，並且可透過課外活動去學習語文。我們將會尋求最新的方法來達致這個目標。

## 電腦知識

52. 市民能夠普遍掌握到電腦操作的技巧，懂得使用基本文書處理、資料庫和試算表的軟件，對本港在下一世紀繼續發展為國際服務中心，至為重要。本港學校現時擁有的電腦，數目不足 5000 部，而每三名中學生當中，只有約一人接受有關電腦的訓練。這兩項數字都太低。我們總不能等到課室使用電腦像黑板一般普通時，才着手提高電腦知識的水平。

53. 香港是全世界最多市民在家中使用電腦的地區之一。我們現在須將這種對電腦的熱愛，推廣到課室。為達到這個目的，我們將會為中學電腦課程的每個學額提供一部電腦。這樣一來，學校裝置的電腦數目，將在明年倍增逾 9000 部，所需費用是 1.14 億元。

## 需要特別照顧的兒童

54. 香港的生活充滿競爭，情況比其他許多地方為甚，而在教育方面，競爭尤為激烈。這是本局議員甚表關注的問題。本港社會非常重視教育，但任何人都不希望我們的兒童或家長受到過分沉重的壓力。認真督促是應該的，但過分嚴厲則不應該。

## 機會均等

55. 培育優秀人才，並不表示忽略天賦較低的人。在未來三年內，第五成績組別學生人數眾多的學校，每間將可增加一名學位教師，協助教導這些學生。我們又會成立一個小組，為這個組別的學生制訂特別課程，以及提供適當的教具。這些學生也許在應付考試方面欠缺天分，但我們亦應讓他們在求學期間有充分機會發展本身的才能，這才公平合理。香港需要資歷最好的工作人口。文憑無疑是學歷的重要證明，不過，我們不應犯上一個錯誤，以為文憑是衡量學校教育成功的唯一標準。

## 學前教育的問題

56. 目前，六歲以下的兒童當中，超過 85% 在進入小學前都入讀幼稚園，這是好的安排。一間優秀的幼稚園，能為兒童日後的教育打好基礎。所以，我們要致力提高教育質素，便不能忽視教育制度中的這一環。因此，我們建議把達到改善幼稚園學費減免計劃目標的預定日期，由原定的一九九七年提前至明年。在未來四年間，我們建議在這方面多動用 4,200 萬元，使那些送子女進幼稚園而在負擔學費方面有困難的家長，可以獲得更多的經濟援助。在未來的四年，這項措施將使大約二萬個家庭受惠。那是一項對兒童值得作出的投資，也是對香港未來的一項絕佳投資。

## 為市民廣建房屋

57. 另一項對未來的重要投資是興建房屋。本港的公共房屋計劃，是香港的最大成就之一。我們在過去 40 年來，興建了大量像樣而又是市民可以負擔的公共房屋，而房屋的設計和設施，多年來亦一直逐步改善，這是一項重大的成就，我們應該對所有參與的人大加讚許，而這項成就，更令世界其他許多城市羨慕不已。不過，從市民給你們的大部份來信和我到各區的訪問可以知道，我們要做的工作還有很多。

## 滿足需求

58. 香港房屋委員會今年不但已達到我在去年施政報告中訂下的目標，實際上更超越了這些目標；房委會今年平均每天建成 140 個單位，比我去年所訂 100 個單位的目標為多，另外，更安置了 12000 名臨時房屋區居民。這即是說，我們在未來三年或可超越原先的目標，因而可以在一九九七年時，為現時所有的臨時房屋區居民提供安置單位。到一九九六年，我們亦應可完全清拆一九八四年以前建成的臨時房屋區。

## 管理質素

59. 對本港四成以上的市民來說，生活在香港就是生活在公共屋邨內。本港市民的生活質素，在很大程度上是以這些屋邨居民的生活質素來評定的。

60. 我已請香港房屋委員會的新主席考慮下列建議：

- 作出更大的承擔，以提供迅速的維修服務和更高水準的保養服務；
- 改善公共屋邨的保安措施；及
- 作出長遠的承擔，以提高屋邨管理的質素。

### **自置居所**

61. 多年來，本局議員一直關注到夾心階層在自置居所方面所遭遇的特殊困難。去年，我公布了一項幫助這類人士自置居所的重大措施。臨時低息住屋貸款計劃的第一期已經推行，而且反應甚佳。申請人數超過配額三倍半，這是一個很理想的開始。根據較長遠計劃興建的單位，規劃工作現已着手進行。這些單位預計於一九九五年推出發售。不過，由於私人住宅樓價不斷上升，令到不少希望首次置業的人依然望洋興嘆。我們將會繼續遏抑炒樓活動。

62. 一項切實可行的即時措施，是加快審批私人機構的興建房屋計劃。我們打算在未來一年增加地政總署的人手，以便加快處理契約修訂和換地申請。這樣，每年推出市場的單位，應可在現時的 15000 個之上，增加 2000 個。

### **以病人為本的健康護理**

63. 我們都想擁有理想的居所。香港已在這方面作出重大的投資，藉以滿足社會人士的需求。同樣地，我們亦對市民的健康護理作出大量投資。醫院管理局自一九九一年成立以來，實施了很多改善措施。我謹向在醫院和診療所工作的所有人員衷心致意；他們包括醫生、護士、以及所有在我們患病時悉心照顧我們的人。

### **縮短輪候時間**

64. 對全體市民來說，衡量醫院服務質素的直接標準，是輪候時間的長短，尤以排期接受手術的輪候時間為然。讓我提醒各位議員現時情況的一些事實。須要接受緊急手術的病人，當然會即時獲得所需的治療，而毋須輪候。只有那些接受非急需手術的病人才須輪候。

65. 不過，我們必須加倍努力，以縮短輪候治療和候診的時間。除了其他的改善措施外，醫院管理局明年會把：

- 輪候接受非急需的耳、鼻、喉手術的平均時間，由四個月縮短至三個月以下；
- 在 80% 專科門診診療所獲得第一次診治的平均輪候時間，由四個月縮短至三個月以下；及
- 10 間專科診療所的平均排隊候診時間，由 120 分鐘縮短至 90 分鐘以下。

所有公立醫院都會徵詢病人對醫院服務的意見。有些公立醫院現在已是這樣做。我籲請所有病人讓醫院知道他們的意見。唯有知道你們的意見，我們才能提供最佳的服務。

66. 雖然本港的醫療水準普遍甚高，但很多診療所和醫院的設施，在效率、潔淨和舒適方面，都遠遠低於市民心目中的標準。去年，我公布了改善普通科診療所的重要計劃。現在，我們必須提高專科診療所和醫院的質素。

- 我們打算在未來四年動用 2.87 億元，重新裝修及擴充伊利沙伯醫院和威爾斯親王醫院的專科診療所。這項計劃會把首次候診時間平均縮短 25%。
- 我們打算在同期間動用 5.65 億元，推行一項醫院改善計劃。這筆款項會幫助我們初步為 13 間醫院翻新建築物、更新手術室設備，擴大空氣調節系統和改善輔助設施。

### **對慢性疾病患者的照顧**

67. 由於現代醫學昌明，很多以前對生命有威脅的病症，現在縱使不能「根治」，也可得到治療，我們應該感到慶幸。不過，慢性病患者需要長期照顧和診視，以便生活盡可能過得充實和舒適。舉例來說，糖尿病人須要聽取醫學專家的意見，才懂得如何調節飲食及照顧自己，將引起併發症的危險減至最低。

68. 為這類病人而設的各項服務，在本港是頗為新興的服務，主要是由醫療、護理及社會工作行業的熱心志願工作者，以及病人支援小組倡導。他們的工作做得很有成績，實在值得我們繼續支持。我建議在一九九四年增撥 3,200 萬元，以便：

- 擴展腎臟透析計劃，增設各種救生的服務和支援設備，令能受惠的腎病患者增多 135 名；及
- 為 3900 名慢性病患者提供康復服務，使他們的生活質素得到顯著改善。

## 善終服務計劃

69. 儘管醫學進步，但仍然有一些人要面對無法治癒的疾病。一個文明社會，是有責任確保這些人士盡量獲得安寧及維持尊嚴。香港人很幸運，因為本港已設有基本的善終服務；為此，我們要再次多謝熱心參與這些志願工作的醫生、護士、其他專業人士，以及善長仁翁。

70. 我們將繼續倚賴這些熱心人士推行這項工作。不過，他們亦需要我們幫助。現在是政府對這項迅速擴展的服務給與支援的時候。醫院管理局將於一九九四年為另 500 名病人提供善終服務，包括幫助病人減輕痛苦、控制症狀，給與心理上和精神上的支持，以及開解病人的親屬。

## 給與護士支援

71. 我們的醫院所提供的病人護理服務質素，在很大程度上取決於護士的質素和數目。在過去兩年，醫院管理局已增派 1100 名護士到病房工作，比一九九一年增加了 7%。我們預計新招聘的護士人數，會由一九九二年的 1845 名增加至今年的 2020 名。但是由於醫院增加了病床，所以除了要填補離職護士的空缺之外，如果我們要保持即使是現時護士與病人的比例，我們在未來的四年內，每年還須額外增加 500 名護士。醫院管理局有信心能達致這個目標。

72. 我們決意提高護士的專業地位，增加他們的專業知識，因此，我們會：

- 資助獲挑選的個別護士修讀學士學位轉讀課程；
- 在醫院管理局和衛生署內，為護士提供額外訓練；
- 提供更多學位學額，讓青年人可以修讀高等教育院校的護理課程；及
- 在醫院管理局和衛生署內增設額外的專科護士職位。

## 福利事務：家庭為重

### 家庭年

73. 一九九四年是「國際家庭年」。我希望能藉這個機會，再次肯定家庭是建立穩定社會的基礎。

74. 子女是家庭的重心，要鞏固家庭，務須先從子女開始。有子女需要特殊照顧的家庭，值得特別優先給與協助。我們將每年動用 2,900 萬元，實行一系列措施，以加強現有服務：

- 增聘人手，使家庭社會工作者有更多時間照顧每個受助家庭；
- 支援家長和親屬「資源中心」；
- 在特殊幼兒中心設立幫助自閉症兒童的計劃；及
- 提供可以在日間短暫照顧弱能兒童的中心，以協助舒緩家長的壓力。

### 子女津貼

75. 我們亦應進一步了解，接受援助的家庭，還需要些甚麼額外經濟援助。去年，我宣布大幅提高社會保障福利的水平。

- 現時，每名接受綜合社會保障援助的單身人士平均每月可獲 2,000 元。這個數額，與去年同期比較，有 10% 的實質增幅。
- 現時，每個接受綜合社會保障援助的四人家庭平均每月可獲 5,880 元。這個數額，與去年同期比較，有 13% 的實質增幅。

76. 儘管有了這些實質的改善，但許多議員極力主張，本港的社會保障福利仍須調整，以切合某幾類人士的特別情況。依靠社會保障的兒童，正屬這種情況。因此，我建議由明年四月起，把這些兒童每月可獲發的津貼增加 100 元。亦即是說，弱能子女將每人每月獲發 1,995 元，而健全子女將每人每月獲發 1,095 元。

77. 我們為有需要的兒童提供的社會保障福利，並不僅是上述幾種。政府還可因應個別兒童的需要，發放多類津貼，以支付由學費以至膳食費、交通費及其他費用不等。

### 需要特別照顧的弱智人士

78. 現時，已有 7850 名弱智人士因獲提供訓練機構的名額，以及宿舍和護理院的宿位而受惠。今年，我們會動用 4.05 億元為他們提供服務。我們建議明年把用於弱智人士方面的經常開支實質增加 23%。

79. 去年，我承諾提供所需經費，俾能到一九九七年時，達到康復服務的全部主要目標。這即是說，各類弱能人士的宿位會增加 3930 個，而為弱智人士而設的日間服務名額則會增加 3760 個。當前急務，應是繼續努力達致這些目標。我們必須縮短弱智人士輪候庇護工場名額及特殊宿舍宿位的時間。

80. 我們不能接受須要長時間輪候這些設施的情況，因為這令照顧弱智人士的人增添負擔。此外，弱智人士如能及早獲得適當照顧和訓練，他們往往可以學習過着相當獨立和充實的生活。今年，我們已將嚴重弱智人士輪候入住宿舍的時間縮短 20%。這是一個好的開始。衛生福利司將會研究未來一年應採用甚麼進一步的實際措施，來縮短輪候時間，其中一個可能措施是透過非政府機構的幫助，發動市民支持擴展各類服務，以及鼓勵上述人士在社會就業或自營作業。

81. 我們為照顧弱智人士和精神病患者的需要而做的工作，可能會因為部份市民反對在其住所附近設立有關設施而受阻。政府有責任透過諮詢和教育活動，鼓勵社會人士多關懷別人。我們建議在未來三年動用 2,000 萬元，就這方面推行公眾教育活動。我們實在有更大責任去照顧我們周圍那些有缺陷的兒童，保護他們免受歧視和虐待。香港是個充滿愛心的社會，我們必須以支持和同情的態度，協助弱能人士解決困難。

### 老有所依

82. 社會轉變往往是在不知不覺中漸漸出現，令社會人士和政府措手不及。不過，有一個將會在本港社會出現的轉變，已有跡可尋，而我們實際上亦可就這個轉變所帶來的影響，作好準備。現時，本局和很多社會人士已經開始關注本港人口老化問題所引致的影響。

- 第一，到一九九七年年中，本港有接近 11% 人口的年齡會在 65 歲或以上。屆時，我們將要多照顧 87000 名老人。
- 第二，年邁人士的數目正穩步增加。到一九九七年年中，我們將要多照顧 44000 名 75 歲或以上的老人，而他們很多都是體弱不堪或不能獨立過活的。
- 第三，由於醫學昌明，我們已日益能夠令老人更長壽；即使是曾患重病的老人，亦不例外。不過，由於涉及昂貴的醫療技術和醫院護理服務，因此必須付出龐大的費用才能辦到。

### 基本工作

83. 安享晚年是每個人應有的權利。我們已在這方面做了不少工作。今年，我們用在專為老人提供服務的款項，接近 60 億元。目前，本港住院病人當中，老人佔了差不多 40%。不過，儘管我們已作出這些努力，本港很多老人仍然感到無助。

84. 我極希望設法紓解他們的困憂；因此，我已決定成立一個特別工作小組。這個直接向我報告的工作小組，會研究我們可以及應該再採取甚麼措施，為老人提供符合他們需要，而香港又能負擔的綜合服務。這項工作顯然需要一點時間。不過，我們在等候工作小組提出建議時，亦不應把事情擱下不理，我們必須在這期間立即展開一項意義深遠的臨時計劃，改善現有服務中最嚴重不足的地方。

### **須優先處理的健康問題**

85. 我們必須先從健康方面着手。老人最迫切需要的服務，是一流的醫療護理。他們接受的醫療服務，水準的高低，足以決定他們會否因健康欠佳而病魔纏身，抑或是能回復健康，再過較為活躍和獨立的生活。我們很容易會把年老當作一種疾病，而認為把老人送往醫院或療養院，是解決年老日漸衰弱和喪失身體各種機能的適當方法。各界人士往往會忽略老人痊癒和康復的能力。在香港，我認為我們必須加倍小心，慎勿掉進這種陷阱。

8.6 首先，讓我們照顧老人在健康方面最重大的需要。我要向全港的老人再次保證：

- 第一，為急性老年病患者提供醫院設施，已被列為須優先處理的急務；及
- 第二，到一九九七年時，我們將會為年老病人額外提供 461 張急症病床和醫院日間收容名額。我們到時便可全面滿足這方面的需求。

### **療養院不足**

87. 至於照顧需要護理和治療，但不一定要入住醫院的老人，情況並非那麼理想。現時我們的設施有限，但已有 5400 人輪候入住療養院。預計到一九九七年時，會有 7800 名老人需要某些形式的住院治療和護理服務。可是根據現有的計劃，我們只能額外提供 1200 張病床給他們。除非我們現在就採取果斷的行動，否則這個問題便會更趨惡化。

### **護養院網絡**

88. 我相信解決辦法是盡速發展一個護養院網絡，提供醫療和護理服務。這樣，年老的病人便可在護養院得到照顧，而不用留在醫院或療養院。衛生福利司現正初步擬訂設立七間護養院的計劃，提供 1400 張病床，建設成本約八億元，每年的經常費用為 1.5 億元。我們計劃到一九九七年時，這些護養院會全部投入服務。至於如何解決護養院仍舊不足的問題，將是新成立的工作小組急須優先處理的工作。

## 家人的支持

89. 讓老人接受院護照顧，有時雖然無可避免，但我們應盡可能尋求其他辦法，解決照顧老人的問題。而最好的解決方法，是由家人照顧。值得欣慰的是，本港的家庭通常都樂於照顧家中的老人，不過，他們亦有權要求得到這方面的專業支援。

90. 我們已着手這方面的工作，成立了專門醫療隊。這些醫療隊明年將會為合共 55700 名非住院而患病的老人，提供健康護理、身體檢查和康復服務。此外，我們亦支持發展家務助理隊，以幫助老人繼續過獨立的生活，或與家人同住。明年共有 6500 名老人將會因這項服務而受惠。

91. 我要求我剛才宣布成立的新工作小組，同時研究其他兩個問題：就是現時的社區支援服務是否足夠，以及我們還可以怎樣做，使本港的老人可以過自己的生活，並繼續留在社會，接近家人和朋友。在可能的情況下，這應該是我們的主要目標。

## 解決老人的居住問題

92. 我們亦有需要仔細研究如何解決老人的居住問題。任何家庭，如沒有所需的空間和設備，便不能照顧年老的親人。那些為會生育兒女的年輕夫婦家庭而設計的居所，設計時並沒有顧及老人的問題和困難，我們亦不能期望老人在這類居所中愉快地生活。

93. 我已請香港房屋委員會的新任主席想想方法，提供更多特別符合老人及其家人需要的房屋。房委會在提供老人住屋方面有豐富經驗，他們已為與高齡親屬同住的家庭，提供特別優惠，並已成功引進老人住屋的概念。我深信房委會憑着這些經驗，可於短期內提出具體建議，以達致下述目標：

- 到一九九七年時，輪候公屋登記冊上約 4000 名高齡單身人士，將可全部獲得編配房屋；
- 由現在開始，高齡人士申請入住公共房屋，可獲優先處理；及
- 為約 27000 名沒有申請公屋的老人，盡快解決他們現正棲身於簡陋居所這個更大的問題。

94. 儘管如此，無論我們怎樣努力使老人與家人同住，以及為年紀較大組別人士提供老人住屋，仍有部份老人是需要一些院護服務的。除了白皮書所定的目標外，我們現在急須增設 800 個護理安老院宿位。我們致力在未來兩年間提供這些宿位。

## 退休後的收入

95. 年老時最令人擔憂的大概是金錢問題。這個憂慮困擾不少老人，令他們徬徨不安，亦導致社會人士長期進行辯論，以找出最佳辦法，使老人在晚年生活獲得保障。香港目前的情況，基本上是如以下所述。

- 約有 850000 名僱員，即工作人口的 30%，已經參加由僱主提供的退休計劃。
- 另有 137000 人，即工作人口的 5%，在政府擔任可支取退休金的職位。
- 總的來說，工作人口中共有 35% 現已受到某種形式的退休金或公積金安排所保障。

96. 這是個頗為穩固的基礎。但我們應何去何從？又如何能達到上述目標？我們在今年年初已完成廣泛的諮詢工作。目前情況清楚顯示，我們面對以下兩個基本問題。

- 香港究竟應設立一個強制的退休保障計劃，抑或繼續倚賴僱員與僱主間的自願安排？
- 供款究竟應由中央管理，抑或由私營機構自行投資？

此外，諮詢結果亦清楚顯示，社會人士仍未達致共識。就一些重要的實際問題，例如計劃的保障對象，以及政府應以甚麼形式參與等，市民的意見也是分歧的。

97. 儘管如此，本局議員和很多市民都強烈表示，他們支持作出更全面的安排，為整個工作人口提供退休保障。政府現正研究如何回應這項意見，研究工作已進入最後階段。這是一個極難解決的問題，是我們在未來數年將會面對的大難題之一，涉及我們對儲蓄、投資、以至照顧老人方面的基本態度。很明顯，我們所作的決定必須能令本局滿意，而在決定過程中，本局將擔當重要的角色。要令社會人士就應採取的路向達成共識，將需要一段時間，但我認為我們應該盡量審慎從事，把方向定好。儘管這是一個複雜而且困難的問題，社會人士仍然期望政府清楚表明立場。我打算在本年年底前，就這事的未來路向公布我們的建議。

## 安享晚年

98. 希望我今天提出的各項措施，會大大減輕老人對晚境的憂慮，大大改善目前最短缺的幾類老人服務，和盡量令到每個家庭都有能力繼續好好照顧年老的家人。

## 一個太平及廉潔的城市

### 抗衡世界治安趨勢

99. 我們不論老少，都希望可以有一個太平的地方安居。在世界各地，都市生活都給家庭和其他傳統社會制度帶來沉重的壓力。當城市日漸富庶，人口增加，治安便益發難以維持，罪犯愈來愈財雄勢厚，而市內較貧窮的地區，便可能為匪幫所操縱。

100. 相較於其他大城市，香港的治安情況已相當不錯。香港與很多城市不同，這裏的主要罪案率已算低，而且實際上正在下降；今年的暴力罪行減少了 6%，而去年備受關注的偷車罪行，則減少了 25%。為甚麼罪案率會下降呢？答案是複雜的，而很明顯的是，蓬勃的經濟和全面就業，再加上資助房屋，以及有效的社會服務保障網，是其中部份原因。不過我們優秀的警隊亦居功不少。警務人員天天對付街上的罪犯，他們是專業隊伍，不但紀律嚴明，而且英勇過人，不愧是全球最優秀的警隊之一。在過去數星期，我們一再目睹警務人員在執行他們的艱鉅工作時經常面對的危險。我謹向全體警務人員以及與他們並肩合作的所有其他執法機關衷心致意。

### 犯罪集團

101. 好的消息就談到這裏。但在這些數字背後，本港仍然有太多罪案，太多人性命受到威脅，太多人無辜受害。因此，我們必須繼續打擊罪惡，絕不可以鬆懈。我們會繼續撲滅罪行，給與警務人員所需的合法權力，以打擊有組織罪行，以及盡量加派警務人員在街上巡邏。我很高興告訴各位議員，今年以來，警隊的招募工作成績理想，我們已增聘了 1000 名警務人員。

102. 犯罪集團仍然對社會構成威脅。現今的三合會頭目，大有別於昔日的流氓和街頭惡霸。他們是極有組織的犯罪集團首腦，往往利用合法的業務，掩飾他們恐嚇勒索的非法勾當。

103. 警方急切需要有組織及嚴重罪行條例草案所載的權力，該項草案已在 16 個月前提交本局。當然，各位議員必須仔細研究草案條文對市民個人權利的影響。不過，本港的警務人員現正面對嚴重的威脅。他們必須盡快獲得所需權力，以便對匪幫迎頭痛擊。因此，我促請各位議員從速審議這項條例草案。

### 肅清貪污：一項新挑戰

104. 我們如要維持香港的美譽，作為一個治安良好的城市，市民可安心生活、工作及營商，不會受到恐嚇和勒索的威脅，我們就必須嚴厲打擊貪污。在過去 20 年，本港的貪污罪案數目減至極少，對我們發展成為一個國際商業中心，幫助很大。

105. 香港一直不遺餘力地加強公職人員的廉潔操守。今年，一些紀律部隊人員，甚至本局一名議員，先後被法庭裁定觸犯刑事罪行，這顯示我們絕對不能鬆懈。公務員十分珍惜社會人士的尊重和合作，這是他們以專業精神及守正不阿的行為贏得的。他們享有這個美譽，廉政公署在過去 20 年的工作，實在應記一功。到一九九四年，廉政公署的運作將踏入第三個十年。一如以往，其首要工作亦將是確保公務員不會貪污舞弊，為社會人士樹立一個明顯的榜樣。

106. 儘管香港過去撲滅貪污的工作十分成功，但去年的貪污事件着實令香港人愈來愈感憂慮。廉政公署在一九九三年的首八個月內接獲市民提出有關貪污的投訴個案，比一九九二年同期增加了 44%。增加的個案，有涉及私營機構的，也有涉及公營部門的。

### **實力更強的廉政公署**

107. 我決心不讓本港縱容貪污行為。明年，我們會提供資源，讓廉政公署增加一個擁有約 40 人的調查小組；這樣，廉政公署的執行處實力便更雄厚。這些額外資源，亦可使廉政公署有效地處理一九九四及九五年選舉期間接獲的投訴。此外，另有 30 名廉署人員會獲重新調配，以便組成一個特別工作小組，與私營機構加強聯繫。

### **商界的憂慮**

108. 社會人士當然擔心，本港商界愈來愈易受貪污風氣侵害。同樣地，商界領袖亦再三向我力陳，在世界各地對貿易和投資的障礙已經減少的情況下，必須確保本港防止欺詐和貪污的工作不會鬆懈。消除對貿易和投資的一切障礙，對香港是有利的。不過，愈來愈多人擔心，本港商人在其他地方進行生產或財務活動時，會受當地較低道德標準的薰染。本港商人都知道，如果我們放鬆對不當行為的警惕，將有損本港作為亞洲首要營商地點的地位。

### **作業守則**

109. 為保障本港的商務水準，我已指示廉政公署與其他主要商會和專業團體合作推行一項運動。

110. 廉政公署對協助各行業自行制訂工作守則以預防舞弊，經驗相當豐富。我打算借助該署這方面的經驗，並訂定以下的目標。

— 廉政公署會要求上市公司促請屬下高級人員和職員，在與顧客、供應商及承造商進行交易時，必須根據一套公司作業守則，以公平及公開的方式推行，並須在守則內訂明公眾人士投訴的有效途徑。我們希望其他公司及商業機構很快亦會這樣做。

- 廉政公署接着會要求所有職員人數達到 100 名或以上的公司，採取類似的守則，以提高作業操守。
- 要求各總商會和同類組織促請會員根據一套作業守則，遵守可盡量防止不當行為的程序。
- 要求律師、會計師、工程師、測量師，及其他對健全的商業體系非常重要的行業的專業組織，確保現行的專業守則，亦可鼓勵會員積極舉報貪污行為，以及堵塞助長不當行為的漏洞。
- 政府最近亦制定法例，使金融機構的核數師在舉報欺詐和其他不當行為時，可以獲得保障。所有上市公司的核數師亦將獲得同樣保障。

### 國籍問題

111. 我現在想略談各位議員曾花了不少時間和精神研究的一項問題，就是有關持有英籍護照的本港非華裔少數居民和本港退役軍人的妻子及遺孀的英國國籍問題。本局以及本港社會必須確保上述人士的憂慮不會被忽略，這樣做是非常正確的。

112. 我已非常積極地向倫敦的有關官員轉達這些關注。他們在國會作出的聲明，以及給行政局和本局議員的回應中，都已作出正式的保證。我必須指出，這些保證並不能完全達到香港的期望。我可向本局保證，我將會繼續竭力促請英國政府，為本港的非華裔少數居民和退役軍人的妻子及遺孀作出較妥善的安排。

### 消除歧視

113. 在現代的都市社會，個人的權利及尊嚴往往易受忽略。政府有必要堅決反對這種態度，這是尤其重要的。因此，我請政務司負責處理人權的問題，以及有關的政策範疇，例如新聞自由及資料保護。這項安排可以令政府較易對本局及廣大市民的關注作出回應，這些關注包括了今週才聽到的新聞自由課題。

### 女性的地位

114. 沒有歧視，是開明社會的基本條件之一。不過，我知道很多人認為，我們以往一直對佔社會半數人口的婦女，是否獲得公平的待遇及足夠的保護，關注並不足夠。我們在八月發表了一份有關婦女權利的綠皮書，以了解市民對促進平等機會以及消除歧視的意見。我們從已接獲的意見清楚得知，很多人都非常關心本港應否加入《消除對婦女一切形式歧視公約》的問題。我們會積極考慮本局議員和市民就這事所力陳的意見，而我亦希望可在明年年初公布我們的決定。

## 豐盛的人生

### 藝術的領域

115. 就整個社會來說，由於市民的個人入息和空餘時間增加，欣賞藝術已逐漸在社會各階層普遍起來。

116. 無怪有市民組織起來，大力游說政府對推廣藝術作出更大的承擔。政府目前每年運用超過五億元，資助各類藝術活動。不過，社會人士普遍認為應該成立一個法定的藝術發展局，為本港藝術的發展訂出新路向，以及確保活力十足和多元化的本地藝術，在未來的歲月將會茁壯成長。

117. 我們決定在一九九四年年初成立一個臨時藝術發展局，為將來正式成立藝術發展局作好準備。我們建議在關始時撥給藝術發展局一筆為數達一億元的種子金，使該局能立即大展拳腳，並使該局能具有獨立的人手編制及可自行管理，以支持新的藝術形式和活動。為使該局的工作能有效地進行，我希望委任一些能幹、盡責而又能廣泛代表藝術界人士、表演者以及贊助者的人士，成為藝術發展局的成員。我很高興何鴻卿爵士已應允出任臨時藝術發展局主席。

### 爭取金牌

118. 在香港，我們擁有優秀的教練和熱愛運動的男女運動員，有能力在運動方面爭取佳績。我們現在更擁有優良的體育設施；其中的表表者是預期在明年啓用可容納四萬人的新運動場。香港康體發展局和香港體育學院將於一九九四年四月一日合併；合併所依據的條例草案，正由本局議員審議。我們在過去數年動用了超過 20 億元，興建新的體育設施，最近更注資一億元，作體育精英發展及訓練之用，以培訓本港的年輕運動員參加重要國際賽事。香港市民極渴望看到本港的運動隊伍和運動員與對手一較高下，擊敗世界一流好手。我希望體育界能迎接這項挑戰，在一九九六年的奧林匹克運動會上，為香港贏取奧運獎牌。

## 公務員

### 克盡厥職

119. 我今午想特別提到一群人士。他們勤奮工作、盡忠職守、全心全意為本港市民服務，實在值得讚揚。我當然是指本港一群優秀的公務員。我知道對他們來說，過去一年的工作絕不輕鬆；但我每天都和他們緊密地一起工作，清楚知道他們的表現如何。香港擁有這一群傑出的公務員，實在非常幸運。本港公務員表現卓越，霍德爵士熱誠工作和英明領導，功不可沒。霍德爵士將於下月底卸任布政司一職，他在任內表現傑出，一直以香港的利益為依歸，全體公務員、本局議員和廣大市民，都會對他衷心感謝。同時，我亦藉此機會熱烈歡迎陳方安生女士接任新職。我知道她會是一位出色的布政司，在未來的日子裏激勵及領導公務員迎接挑戰。

## 履行承諾

120. 公務員對去年施政報告要求他們在服務市民方面作出的承擔，有積極的回應。在我探訪過的每個政府部門，那些最直接為市民提供服務的公務員都表示，市民所獲得的服務，以及他們在工作上的滿足感，都有了顯著的改善。

- 在 50 個直接為市民提供服務的政府部門中，約有 30 個已發表服務表現承諾。到明年年中，所有上述部門將會完成這項工作。
- 約有 20 個部門已成立服務聯絡小組。
- 逾 4400 份政府表格已由有關部門檢討；有 800 份已經取消或合併，有超過 1600 份經修改後更易使用。這樣做對政府和市民均有好處。
- 逾 30000 名公務員已參加有關新服務精神的訓練課程。

121. 整個公營部門的人員都擁護服務表現承諾和培養服務精神的構思，實在令人鼓舞。醫院管理局、地下鐵路和九廣鐵路均已率先付諸實行。另有五個法定機構亦已應我們所請，發表服務表現承諾，其他法定機構將會相繼效法。

## 退休金基金

122. 去年十二月，我們宣布將會研究為公務員設立退休金儲備基金是否可行。正如我們當時已強調，退休金是肯定會支付的。

- 退休金既是一項法定的權利，也是政府一般收入的法定應付項目，亦會每年按通脹率調高。
- 此外，聯合聲明及基本法都已保證，公務員在一九九七年以後，不論其所屬國籍或居住地點，將會繼續按不低於一九九七年以前的標準獲發退休金。

123. 不過，我知道公務員都普遍擔心將來一九九七年後退休金的發放問題。經過詳細研究後，我們現可建議立法局以通過決議案的方式，根據公共財政條例第 29 條設立退休金儲備基金。如獲本局批准，我們亦建議由今年開始，在未來兩年內向基金注入 70 億元。基金的款項是在萬一政府一般收入不足以負擔退休金開支時，專用來支付退休金的。照我看來，香港是不會出現這種財政危機的。但我深信這個基金會有助加強公務員對未來的信心。

124. 我們還有很多關於細節的工作先要做好，才可把這事提交行政局和本局審議。中國政府已表示支持這個大致的構思，但我們仍須詳細徵詢他們的意見。此外，我們亦要諮詢職方代表。不過，我深信我今天的宣布，足以向公務員證明政府有決心做個好僱主，以及就職方關注的事項作出回應。

### 公務員本地化的原則

125. 我現在想轉談公務員的未來。

126. 身為香港的行政首長，我肩負一項特別任務，就是要為「港人治港」做好準備。對我來說，「港人治港」並非一個抽象的政治概念，亦非只關乎人民的代表權。「港人治港」也是指我們必須確保在一九九七年之前，政府盡可能是由本地人領導，尤其是能夠具備聯合聲明和基本法規定在一九九七年後擔任主要官員所需條件的人。換句話說，布政司、財政司、律政司、各決策科首長以及其他一些職位，將由沒有外國居留權的中國公民擔任。我希望在香港主權移交前，便已作好安排，由符合基本法要求的人選擔任這些職位。

127. 公務員本地化政策在本港已推行多年。一直以來，我們都是採取循序漸進的方法進行。過去 10 年，整個公務員體系的首長級職級當中，海外公務員的比例，已由 55% 下降至 35%。

128. 公務員體系正繼續邁向本地化，但進展步伐當然不是絕對平均的。某些範疇的進展較一般快，某些則較慢，原因各有不同。我們不時要採取特別措施，處理一些特殊情況，而我今天想談談其中兩種特殊情況。

129. 律政署是最重要的政府部門之一，當然亦是其中一個在一九九七年必須由合資格的本地人士出任首長的部門。到目前為止，儘管我們已盡了最大努力，但本地化的工作，仍然趕不上我們及其他很多人士所期望的進度。雖然我們所採取的特殊措施，例如「雙途晉升」及「發展職位」等兩項計劃，已見成效，但要這些措施在公務員體系貫徹推行，顯然還需一段時間。

130. 我曾說過，我們的目標是在一九九七年前，及早由能夠符合基本法要求的本地人員擔任所有「主要官員」的職位，包括律政司的職位在內。在律政署內，我們亦需要有一批合資格的本地人士，擔任僅次於律政司職級的職位，以便為將來作好準備。除非我們採取更積極的行動，否則，上述情況將不會出現。因此，我們會作出特別安排，以確保到一九九五年年底時，五個律政專員職位當中，有三個亦會由本地人士出任。由於要為未來奠定一個更好的基礎，我們亦會把發展職位計劃擴大，讓本地人員有機會接受訓練和署任首席檢察官的職級。

131. 法律援助署屬於特殊類別的部門，該署的服務對象，超過九成是說中文的。讓署的專業人員與市民有直接接觸，處理通常涉及個人的私人問題，通曉中文顯然是有利條件。因此，我們的目標是確保到一九九五年時，法律援助署署長和三位副署長的其中兩位，均精通中文。此外，我們亦會致力增加該署其他首長級職級之中，能與服務對象用中文溝通的人員比例。

132. 我希望我剛才所說的，可以向本局議員和市民證明，政府有決心繼續推行公務員本地化。我認為主要由本地人士負責管理各項計劃和服務，是很重要的。不過，我們不要忘記，香港是個國際城市，海外公務員會繼續擔當重要的角色；這是聯合聲明及基本法都認同的事實。那些不能繼續服務的人員，應該獲得公平的對待。一九九七年即將來臨，我們必須與中國政府商討這些問題。

### **統一服務條件**

133. 現有的兩套公務員服務條件，即「本地」與「海外」僱員服務條件，令到有關公務員本地化政策的爭論更形激烈。我們已縮窄兩套服務條件的差距，在最高職級而言，兩者實際上已沒有任何差別，但我們還須繼續努力。踏入二十世紀九十年代，昔日決定採用這個制度的理由，已變得非常薄弱。

134. 我們建議從現在起，加入香港政府工作的人，均應按同一套條件受僱。我們不久便會展開諮詢各政府部門和職方的工作，我們亦須與中國政府商討這項建議。

### **為過渡提供訓練**

135. 若要本港在一九九七年主權順利交接，就必須致力為公務員作好過渡的準備。我們必須令公務員具備所需的知識、理解和技巧，以便他們能與中國官員有效率地一起工作。政府經常舉辦專題短期課程，加深公務員對中國各種制度和當前問題的認識。我們在一九八七年展開了一項贊助訪問計劃，安排中港高級官員互訪，成績美滿。在本年七月，我們開始為高級公務員舉辦在北京進行的中國研習課程。到一九九七年時，所有政務職系及首長級的官員都應參加過與過渡有關的正規訓練課程。

136. 各個層面的公務員，都有需要對中國及其制度加深認識。為滿足這個需求，公務員訓練將會繼續為所有公務員開辦有關中國政治和經濟各方面的課程。我們亦期望透過工作、訪問和訓練課程，加強中國官員和香港官員之間的接觸。

137. 我想強調，為公務員做好準備，以迎接主權的移交，是政府會優先處理的工作。我們必須竭盡全力，確保全體公務員都具備所需的背景和專業知識，使他們可以如聯合聲明和基本法所規定，在一九九七年後繼續為香港提供有效的行政管理。為貫徹這個目標，我們將給與公務員全力的支持和鼓勵。我們期望在這個過程中，能與中國當局通力合作。

## 與中國的關係

138. 自抵港以來，我曾屢次被問及對香港前途的看法。人們尤其要求我解釋，正當我們在關乎本港前途的重要事項上，與北京當局似有甚多分歧之際，我為甚麼還充滿信心，認為香港在一九九七年以後仍會是世界上最吸引人居留的城市。

139. 我想再次強調一點，我有信心香港日後仍是個可以建立家庭、發展事業的理想地方。只要「一國兩制」的構想全面落實和受到尊重，香港的獨特生活方式定會繼續下去，延至下一世紀。

### 悠久的夥伴關係

140. 讓我解釋為何我相信香港人可對未來持有這樣堅定的看法。首先，香港與中國的關係既全面又深厚，令我感到十分鼓舞；這種關係在很多方面對雙方都是有建設性和有益的。中港在商業上的密切聯繫，便是雙方關係良好的最明顯例子。

- 香港的企業家在八十年代把世界的商業活動引進中國。他們在中國邁向現代化中作出最大的投資，約佔中國外來直接投資的三份之二。他們協助廣東省成為可能是世界上經濟增長最快的地區。
- 長久以來，中國的主要國營企業在本港的銀行業、運輸業、分銷業及其他主要經濟行業，都擔當着重要的角色。這些國營企業較近期在航空、電訊及建造業的投資，對促進香港繁榮，作出更多的貢獻。
- 國際商業社會對於香港商業機構，例如香港聯合交易所與中國的對等機構致力開拓合作的新領域，反應相當熱烈。在過去四年，約有 672 間國際公司在香港設立地區總部。

### 政府的接觸

141. 政府間的接觸亦相當頻密。下述數字可以說明實際的情況。在今年的上半年，有六個決策科和 38 個政府部門一共進行了 166 次官式訪問，與中國的有關官員接觸。我們亦曾接待很多來訪的中國官員。在同一期間，從中國來港訪問的代表團有 130 個，當中包括差不多 1000 名中國官員。

142. 政府各個決策科和部門與中國的對等部門，在工作層面上已展開廣泛而直接的接觸。與中國政府機關和官員的接觸，已逐漸成為他們日常工作的一部份。讓我舉出其中幾個例子。

- 銀行監管工作：中國人民銀行和香港金融管理局互相合作，包括監管金融機構及交換資料。
- 基建策劃：中港的合作，從雙方都關注的環保項目開始。不過，兩地的接觸範圍已擴大至涵蓋較廣泛的策劃事項。
- 越境罪案：中國公安聯絡員已派駐香港，與本港警方聯手對付這類罪案。
- 交換人員：本港為中國提供各方面的技能訓練，包括金融市場的監管，以至機場管理。

143. 中港雙方在這些接觸中，已就大家共同關注的事項，按聯合聲明的範圍展開極有建設性的討論，我對此深感鼓舞。無論是現在或將來，香港跟中國共事的同時，仍可保存自己的固有特質和生活方式。

### **中港兩地居民的往來**

144. 中港兩地的關係，並不局限於商務和政府的接觸，還有兩地大量居民的相互往來，由此加強了彼此的合作和了解。本年的預計數字顯示，兩地居民的往來正迅速增加。

- 本港居民前往中國的人次，將會達到高峰，平均每人將會前往中國約四次之多。
- 從中國來香港的旅客人數，將會達到 100 萬名。
- 經啓德機場來往中國的旅客將會超過 250 萬人，較五年前增加 60%，佔旅客總人數七份之一。
- 本港的對外電訊，約有一半將會是傳送到中國的。

### **借助中國的優勢**

145. 中港關係緊密，是由文化、地理位置和歷史等因素造成。過去 10 年，中國對港人生活的影響日漸增加，我們因而受益不淺。日後中國的影響力，肯定會再進一步擴大。我們必須繼續充分利用中國邁向現代化帶來的大好良機，這是至為重要的。

146. 在未來數月，我們打算與中國當局討論，在對雙方工作關係意義重大的主要範疇上加強合作的可行措施：

- 交換有關香港和廣東省的大型基建計劃的資料；
- 在工業及科技發展局的建議和支持下，成立一個應用研究中心，以結合本港高等教育院校和中國科學院的專門知識；
- 制訂措施以增加中港之間的電訊服務類別；及
- 在落馬洲設立 24 小時開放的邊境通道，我們這個建議獲得本港貨運業的大力支持。

### 中英聯合聯絡小組的議程

147. 現在我想轉談一項我知道是本港市民非常關注的事項，因為這事對他們的未來和將來處身的社會的性質，有極為重要的影響，這就是聯合聯絡小組的工作。中英兩國在聯合聲明中，表明同意在過渡期的後半段時期，加強雙方在聯合聯絡小組的合作。我們早已進入過渡期的後半段時期，但仍未像預期般落實加快聯合聯絡小組的工作。反之，聯合聯絡小組的工作好像差不多停頓下來。

148. 因此，我們必須向聯合聯絡小組重申事情的急切性。香港有權要求聯合聯絡小組履行及完成聯合聲明為其定下的工作。完成聯合聯絡小組議程上有待解決的事項，除了是為達到我們的目標，盡可能以最好和最有效的方式管治香港外，對英國並沒有甚麼具體的益處。不過，解決了這些事項，將會對香港特別行政區和中國有直接的裨益。如果聯合聯絡小組無法完成工作，便會為過渡帶來不必要的疑慮和混亂，並會令人懷疑香港能否與世界其他地方繼續保持極其重要的法律及商業關係。

149. 牽涉的事項並非盡是政治問題，其實大多是技術性或實務事宜，對全港各階層人士均有直接的影響。讓我列舉幾個例子來說明。

- 香港政府已提出建議，以便在一九九七年後，維持現時香港人免簽證往外地旅行的安排。能夠容易往外地旅行，是香港人理應享有的便利；這種便利亦有助促進貿易和旅遊業，從而對香港的繁榮作出重大貢獻。如果我們無法在聯合聯絡小組內就這事達成協議，便難以設想這些安排可在一九九七年後得以維持。
- 我們正就一系列涉及本港與各主要民航夥伴之間跨越一九九七年的民用航空運輸協定，進行磋商。聯合聯絡小組現正審議多份已草簽的協定。如果我們無法完成這項計劃，香港現時與其他國家之間具成效的民航關係能否維持，便會成為疑問，而香港作為重要國際民航中心的地位亦會蒙受損害。

- 我們正與數個國家磋商，以期達成協議，使香港可以將刑事逃犯押返其原居地，以及把由香港潛逃外地的罪犯押解回港。這些協議在打擊國際罪行方面，起着重要的作用。這些協議如要在一九九七年後仍然有效，就必須得到聯合聯絡小組通過。如到一九九七年時仍未能辦妥全部工作，便會削弱我們打擊國際罪行的能力，而香港亦會有淪為罪犯避難所之虞。
- 聯合聯絡小組現正討論一九九七年後哪些人擁有香港居留權的問題。這個問題是本港華裔和非華裔居民都極為關注的。如果聯合聯絡小組未能就這個重要問題達致明確的結論，我們社會中有些人便會對他們留在香港的前景感到實質的疑慮。

150. 這些只是數個例子而已。聯合聯絡小組尚待解決的全部事項數目之多，令人沮喪。不過，中英雙方的談判團成員經驗豐富，沒有理由不能迅速和有效率地處理這些事項。他們有責任向香港人確保聯合聯絡小組議程上的事項，最遲可在一九九七年全部解決。

### 一九九七年後的法律及司法制度

151. 我們亦必須注意香港的法律及司法制度。政府將會草擬法例，在聯合聯絡小組於一九九一年所議定的基礎上，設立終審法院。我知道以往曾有議員表示對與中國政府達成的協議有所保留。政府當有責任在提交有關條例草案時，令本局議員和社會人士相信，這項協議是合理而真誠的，並且符合聯合聲明的有關條文。最終的決定，將由本局作出。但我深信，在一九九七年前便早已設立有效而順利運作的終審法院，並確保終審法院在一九九七年後繼續運作，將比任何事更有助於建立人們對本港司法制度的信賴和信心。

### 法律本地化

152. 我們當前的急務，是加緊推行法律本地化和適應化的工作，使本港的法律符合基本法的條文，為一九九七年香港主權的移交作好準備。律政署已成立一個特別小組，加快進行這項重要的工作。在未來數年，我們打算增撥款項給這個小組，以確保工作能如期進行。

153. 在未來三年，我們必須向本局提交多項條例草案，藉以把本港的法律本地化。我們已把 10 項條例草案，包括在九三至九四年度的立法計劃內。我們如要確保本港擁有整套可在一九九七年後仍能繼續運作的法律，便有大量工作須要處理，但時間卻並不充裕。聯合聯絡小組的工作進度如不能大幅加快，有關工作極可能難以在一九九七年之前完成，本港屆時便會出現一個法律真空狀態。我們如果讓這種情況發生，就是不負責任。我堅決認為，我們要竭盡所能，設法如期完成這項非常重要的工作。

## 司法機構的效率

154. 在過渡期間，改善本港法院的效率，也是重要不過的。為達到這個目的，本局已通過委任一名司法機構政務長，負責在司法體系中提倡注重服務的精神。我們預期該名新的司法機構政務長會在本年年底上任。各級法院亦會委任司法機構政務人員，同樣是負責促進法院的效率。此外，一個由首席大法官任主席，成員來自司法機構、法律專業和公眾人士的高層工作小組，將會詳盡檢討現有的各項行政制度，以決定有甚麼地方可以改善，以及如何改善。

## 個人自由

155. 建立所需的機制和制度以及達成各項協議，並非我們唯一的目標。同樣重要的是，要使廣大市民及香港在全球各地的夥伴，對香港的長遠前景具有信心及作出承擔。最終來說，對未來的信心在乎每個人都確信，一九九七年的來臨並不表示他們所享有的個人自由會受到損害；而個人自由是構成我們這個不同的制度和特別生活方式的要素。

156. 聯合聲明和基本法都設法為市民提供這面的保證，但還有其他是可以做的。聯合聲明訂明，有關公民權利和政治權利以及經濟、社會與文化權利的兩項國際公約適用於香港的規定，在一九九七年後將繼續有效。不過，假如中國政府能成為這兩項公約的締約國，將是十分可喜的事。

## 憲制發展

157. 一年前，我向本局公布了數項有關憲制發展的建議。這些建議可分為兩類。第一類建議的目的，是加強本港以行政為主導的政府的效率，以及使政府更能向立法局負責。我建議在目前把行政局和立法局的非官方議員分開，以確保兩局能適當地各自履行本身的職責。這項建議現已實行。我建議新組成的行政局應該沒有政黨的代表，這項建議亦已實行。我在去年建議立法局主席一職不再由總督擔任，改由議員互選產生。主席先生，你其後就任此職，而我現在是以行政機關首長身份向本局負責。去年內，我共出席了 10 次立法局總督答問會。

158. 此外，我亦建議政府應與本局議員合作，訂定本局行政管理支援設施方面的新安排。我們已在這方面做了不少工作，我很高興新的立法局議員辦事處快將成立。最後，我在這第一套建議中，亦提議成立一個政府及立法局事務委員會，以便政府方面可與本局議員商討有關處理政府立法及財務計劃的事宜。我仍然認為有需要設立某種形式的機制，以進行我所說的工作。我樂意考慮各位議員提出的任何建議。

159. 這些便是我去年所提出的第一套建議。一般來說，在落實這些建議方面，我們取得良好的進展。我相信行政機關和立法機關都因這些建議而得益。

160. 我去年所提出的第二套建議，是關乎一九九四年區議會選舉，以及一九九五年兩個市政局和立法局選舉的安排。這些建議的目的，是確保上述各項選舉是公開、公平和為本港市民所接受的，同時亦在基本法的範圍內，從而可跨越一九九七年，保持連續性。

161. 我提出了六項建議：

- 第一，將投票年齡由 21 歲降低至 18 歲，與中國、英國以及其他地方一樣；
- 第二，分區選舉採用單議席單選票的投票制度；
- 第三，把現時所有功能組別的法團投票，以個人投票取代，並就九個新的功能組別作出安排，使全港工作人口中餘下的合資格選民，都有權在功能組別的選舉中投票。
- 第四，發展區議會的角色，並取消區議會和兩個市政局的委任議席；
- 第五，成立一個選區分界及選舉事務委員會；
- 第六，我們在一九九五年所需的選舉委員會，成員應由透過選舉選出的人士出任。我當時提議最簡單的方法，是讓全部或大部份委員由直接選舉產生的區議員出任。

162. 在這六項建議當中，只有第五項，即成立選區分界及選舉事務委員會，已經全面推行。第四項建議的第一部份，即發展區議會的角色，已經付諸實行。但其餘的建議至今還未實行，仍是與中國政府磋商的事項。

163. 我去年解釋過為甚麼我們有必要與中國討論這些建議。本港市民無疑希望選舉公平和公開，亦希望得到跨越一九九七年的連續性。市民當然希望確知他們在一九九五年選出的立法局議員，會完成整整四年的任期。因此，去年我說有需要與北京方面認真討論我提出的各項建議，我亦清楚表明我提出的是建議，而非最後決定；從一開始，我們便準備進行認真的談判。

164. 結果，中英雙方花了多個月的時間，才能展開談判。到目前為止，雙方已進行了 12 輪會談。英方團員以幹練的英國駐華大使麥若彬爵士為首，並包括了香港政府的人員。此外，英國外相和中國外交部長亦就這些事情在過去三個月內進行了兩次討論。遺憾的是，我目前尚未能向各位報告雙方對我的建議事項已達成任何協議。

165. 談判人員已經同意，會談內容必須保密，而我亦不會違反這個協定。但本局議員有權知道英方會談所採取的方針，以及我提出的建議的最新情況，特別是鑑於新聞界透露了英方提交新建議的消息。我可以證實，英方確曾在本年七月和八月提交了修訂建議。

這些修訂建議與我在去年向本局提交的建議的不同之處，在於功能組別和選舉委員會的安排，至於其他方面，則全部相同。倘若這些建議成為令人滿意的整體協議的一部份，我們當會向本局推薦；而整體協議當然亦必須包括可予接受的「直通車」安排。

166. 由於有保密承諾，我不打算具體地談修改的詳情。不過，大體來說，我們採取了兩個主要行動，試圖回應中方的關注。首先，我們就九個新功能組別擬訂了一項新建議，根據中方主張的意見，以團體為基礎，而合資格的選民總數，是我原來建議人數的大約三份之一。我們仍然堅持以個人為投票單位，以取代法團投票。第二，我們設法回應中方的主張，提出成立類似基本法所載一九九七年後由四個界別組成的選舉委員會。我們仍然力主選舉委員會所有成員本身應是通過選舉選出的人士。

167. 我重申，這些是重要的行動，而且絕非輕率的決定，亦非只是談判的手段。這些行動證明我們充滿誠意、願意折衷，而且有決心促使談判取得成功。但是，我們如要堅守原則，而我們亦必須這樣做，堅持本港的選舉安排應該是公平、公開和為市民接受的，我們實在沒有多大的迴旋餘地。這就是辯論的焦點。問題不在於民主發展的步伐；基本法已為此作出規定，因此將不會改變，除非是基本法有任何更改。問題在於確保民主發展是公平和公開的。假如我們容許一個會令選舉公正受到損害的制度產生，便會招致貪污舞弊的行為；我們便會危害本港賴以成功的法治制度，更有可能失去保障我們的生活方式的各種自由，而保障這些自由，正是聯合聲明和基本法的共同目標。

168. 我們會堅守原則。我們亦會就訂立「直通車」的客觀標準一事，繼續致力與中國政府達成協議，讓有意在一九九五年競選立法局議席，以及投票選舉的人士，能在選舉前確知遊戲的規則。

169. 我們堅決認為，我們應可與中國政府達成協議，而這項協議是完全符合聯合聲明、任何其他協議和基本法，以及我們的原則和中國所關注的事項。不過，我們現時只餘下數週而不是數月，便要結束會談，隨後，我們將要處理大量工作，以確保有條理的選舉能如期舉行。

- 我們必須徵詢本局的意見；這些意見反映社會人士廣泛辯議的論點。
- 我們必須指示法律草擬人員着手擬訂一套相當複雜的草擬法例。
- 我們必須讓本局有足夠時間詳細審議這套草擬法例。
- 我們必須最遲在一九九四年七月完成立法程序，使我們有足夠時間完成選舉安排所需的跟進工作。

170. 有人建議我們應把一九九四年的區議會選舉安排，與一九九五年的兩個市政局和立法局的選舉安排分開處理。這是行不通的。有關這些選舉的建議是互相關連的，必須以整套方案的形式，在中英會談上提出討論，然後提交本局考慮。我們只有很少的時間完成第一步，就是如有可能的話，與中方達成協議。這個結論是清楚的。

## 結論

171. 有人問一位二十世紀的評論家、歷史學家，一七八九年法國大革命在他眼中有何重要意義，他答道：「為時尚早，未能論斷。」那樣，剛在去年才發生的事情，我們又怎能判定其意義呢？

172. 即使在這麼近的距離看油畫，畫中的主要特徵還是可以辨認的。我們這一年來在各方面都取得很好的成績，唯獨一方面例外。本港的經濟繼續繁榮興旺，社會計劃有所擴展，而市民的生活質素亦得以提高。今天連同我的施政報告一起發表的進度報告，載有顯示我們各方面成績的統計數字，可見去年施政報告中多項承諾已經實現。

173. 我們在哪一方面的努力未能取得成果呢？就是在那個沒有人想失敗的一方面：設法與中國加深諒解，以誠摯的信任，取代無益的猜疑。

174. 我們為何在這方面至今一直無法取得成果？這並非因為我們沒有努力嘗試，亦非因我們欠缺改善彼此關係的決心。隨着中國市場開放並蓬勃發展，中港兩地經濟銜接，已是個大家喜聞樂見的事實。那麼，為何其他方面卻未能銜接呢？

175. 只可惜，我們仍未能成功說服中方官員，本港市民對政制發展的期望是絕不過分的，是合理和應予滿足的，是一個日趨成熟和高度發展的社會自然演變的一部份，在某種意義上，也是本港繼續成為國際主要貿易中心的條件。這些期望不論現在或將來，都不會對中國構成任何威脅。事實上，「一國兩制」的構想，應該足以滿足這些期望。

176. 正如我已指出，爭論的重點不在於我們應否加速本港的民主步伐，儘管許多人都認為應該加快，而這種想法也許是可以理解的。爭論的重點，在於為步向民主而議定的措施，會否給與香港人一個作出真正選擇的機會，以及是否可以信任。

177. 你們大抵已看到，為了極力取得協議，我們一直是準備在會談中採取具體的行動，以回應中方關注的事項。我將會留待中方說出他們準備作出甚麼具體的回應。

178. 我們會繼續盡一切努力達致協議。我們相信中英兩國應可達成能同時照顧雙方關注的問題的協定。不過，我們不會為簽署一紙協議而放棄原則。這樣得來的協議又有何價值呢？

179. 我們深信香港的市民應該得到的，是一個以公平和公開方式選出而可以信賴的立法機關。若不能做到這點，必然會影響本港的法治制度，而法治對維持香港的繁榮和自由是至為重要的。這個論據融合了甚麼是正確的 —— 或可說是合乎道德標準的 —— 和甚麼是有利的。

180. 在這個中國人的城市，我們知道一個在法治下運作的自由社會，是可行的，亦知道自由必須有穩固的根基，例如以聯合聲明作為基礎。否則，香港人在將來便經常有所顧忌。除非是想不時把鳥兒拉回來，否則為甚麼要用繩子把牠縛住？

181. 我們殷切希望在一九九七年之前，香港已與中國建立了最良好的關係，使香港繼續繁榮茁壯，就像中國在未來亦將日益繁榮富強一樣。但是在這個世紀快將結束時回望過去，我們多番目睹人們往往因為未能堅持正確的路向，未能抱緊信念，以致希望和承諾一一幻滅。所以我認為凡事都有一個不應輕易超越的極限，即使是為了取得我們真正期望達致的協議。

182. 香港目前所體現的是倒退還是進步呢？當世界上更多地方認同我們的價值觀及仿效我們的成功經驗，世界會變得更美好、更繁榮，還是沒有那麼美好、沒有那麼繁榮呢？我們都知道這些問題的答案。

183. 我希望「一國兩制」得以實現。我必須亦必定會捍衛我們的制度，這是我的責任。但歸根結柢，政府要獲得市民支持，才可以維護本港的制度和生活方式。我要向你們說，如果我們今天不願意捍衛香港的生活方式，到明天還會有機會嗎？

184. 我說我們只能如你們一樣果敢。這不表示我們想放棄領導的責任，而是申明事實。

185. 我們不可以比你們更果敢，因為自由的思想活在人的心間，枯萎了便無法挽救。

186. 此外，還有另一個原因。

187. 香港還沒有完全的民主。不過，中國政府已同意，民主是香港應走的道路。聯合聲明訂明「香港特別行政區立法機關由選舉產生」；該份聲明亦規定行政機關「必須對立法機關負責」。因此，我們會穩步朝着民主的方向邁進，這是毋庸置疑的。

188. 讓我告訴你們我認為這個民主目標對我們有甚麼意義。那就是政府不能自稱比市民更堅強、更精明，或更有決心。而到最後，還是由你們決定政府在保障和鞏固我們的制度方面的權限，尤其你們是這個社會的立法機關；而正如聯合聲明所述，這個立法機關要行政機關向它負責。

189. 民主的理想（這在聯合聲明中已清楚載明）是社會透過由選舉產生的立法機關，制訂管治社會的法律。你們是管治者，同時也是被管治的人。這就說明了為甚麼民主既是高度的權力，亦是沉重的責任。

190. 我說這番話，是因為我深信這是事實，也是因為我愈來愈愛香港這個地方，就如各位把香港從一個荒蕪小島建設起來，對它懷着深厚的感情一樣。我和各位同樣期望香港在中國的管治下，充滿信心地邁進二十一世紀時，是一盞迸發萬丈光芒、標誌着輝煌成就的明燈，也樹立一個優良典範，顯示人民在自由的制度下，成功地闖過逆境，衝破萬難，攜手締造美好前景。這是我們所殷切盼望的，亦是我們可以實現的。我們所要做的，就是對那些令我們的社會欣欣向榮的價值觀保持信心。憑着本港過往賴以取得成功的勇

氣，以及成功所帶來的信心，我們的一切期望都能夠實現。我對此深信不疑。我相信你們亦抱有相同的信念。

(掌聲)

### 會議暫停

主席(譯文)：本人現依照會議常規的規定，宣布會議暫停，明日下午二時三十分復會。

會議遂於下午四時四十五分暫停。

附件

去年作出的承諾：現已採取的行動

一九九二年施政報告所作承諾的進度報告

**去年作出的承諾：現已採取的行動**

## 一九九二年施政報告所作承諾的進度報告

## 目 錄

	頁
概覽	55-61
附錄：實踐各項承諾的詳細報告	62-76
1. 經濟	62-63
2. 教育	63-64
3. 基礎建設	65-66
4. 社會福利	66-68
5. 衛生	68-70
6. 房屋	70-71
7. 環境問題	71-72
8. 治安	72-74
9. 服務市民	74-75
10. 憲制發展	75-76

## 去年作出的承諾：現已採取的行動

### 概覽

去年在立法局發表的施政報告，臚列了政府在五年大計中多方面工作的承諾。有些承諾幾乎要隨即實踐，其餘則須在不超過五年的期間內完成。一年已經過去，現在是回顧我們有甚麼表現的時候了。我們把去年各項承諾以及其進展並列在附錄內。大部份的目標已經達到或超越了；但有幾個重要的目標，則由於遭遇困難而進度受阻。我們會盡力克服那些困難。

2. 整體來說，情況令人非常鼓舞。那些努力工作，使去年的承諾得以實踐的人，功不可沒。
3. 我們在下文按着各個工作範圍，分別陳述其主要成果及困難。

### 1. 促進經濟增長的措施

我們一直努力不懈，實踐總督去年公布的承諾。

#### 我們已經：

- 限制公共開支的增長，使其不超過本地生產總值的趨向增長率；
- 採取積極的改革措施，以提高公營部門的效率及改善其管理；
- 着手應付勞工短缺的問題：現時根據一般輸入勞工計劃獲准在港工作的工人有 22000 人，預計今年稍後到港的還有 3000 人；
- 採取措施，打擊住宅樓宇炒賣活動；
- 採取上述的措施，令近來數月通脹的情況穩定下來；
- 向再培訓基金注資三億元，並為超過 4000 人提供再培訓；
- 增加一九九三至九四學年的學術研究撥款，總額為 1.556 億元，增幅達 27.5%；
- 確保消費者的權益獲得較佳的保障：新制訂的玩具安全法例已經生效，而外遊旅遊業由十月開始會受到較為妥善的管制。

## 2. 教育

政府致力減低學生與每名教師的人數比例，並擴展高等教育；這兩方面的工作都有良好進展：

**我們已經：**

- 確保現時的畢業生中超過 15% 可以修讀第一年學士學位課程，即在一九九三至九四年度，為他們提供 12520 個相當於全日制學額；
- 在一九九三至九四學年，為每間標準班數的小學增加一名教師；
- 在小學一年級，將採用傳統教學法的班級的學生人數減至每班 35 人，而採用活動教學法的則減至每班 30 人；
- 推行發展新教育專上學院的計劃；
- 即將撥出 1,000 萬元，協助高等教育院校為在職教師開辦學位課程。

## 3. 基礎建設

去年，我們曾作出承諾，到一九九七年時，將動用達 780 億元於公共工程項目。我們在這方面的進度，比預期緩慢。原因包括：

- 展開工程所需的時間比預期長；
- 推行方面有所延誤；
- 就跨越一九九七年的工程所進行的商議出現延誤。

正如財政司發表一九九三年財政預算案演辭時表示，我們現正採取緊急措施，使計劃得以按目標進行。

## 4. 社會福利

政府在社會福利方面取得了重大成績。

**我們已經：**

- 向獎券基金注資 23 億元，以應付直至一九九六至九七年度各項社會福利及康復服務的經常開支；

- 推行綜合社會保障援助計劃，並由一九九三年七月一日起按新金額發放各項福利；
- 讓高齡人士及傷殘人士最多可離港 180 日，而仍然可以領取社會保障津貼；
- 在一九九三至九四年度，增設 18 名學校社會工作者。

不過，我們未能完全達到其他方面的目標：

- 我們原來的計劃，是在一九九三至九四年度為弱智人士及傷殘人士增設 611 個宿位；但實際提供的宿位只有 571 個；
- 我們原來的計劃，是在本年度為弱智人士增設 420 個庇護工場名額；但實際提供的名額只有 280 個；
- 我們原來的計劃，是在本年度為弱智人士增設 400 個展能中心名額；但實際提供的名額只有 360 個。

進度受阻，是由於難以覓得合適地點，而且區內有市民反對為弱智人士及社會中其他不幸的人提供額外設施。

我們現正努力克服這些困難。克服困難的辦法，包括更加積極尋找合適的地點，預早把計劃通知區內市民，以及加強公眾教育。我們十分希望在明年左右，便可以增設未能如期提供的名額。

## 5. 衛生

衛生事務方面，我們很順利地按照目標實現去年施政報告中各項承諾。

資源方面：

**我們已經：**

- 將一九九三至九四年度給與衛生署的撥款增至 16.76 億元，實質增幅超過 5.5%；
- 將給與醫院管理局的撥款增至 120.54 億元，增幅為 9.5%；
- 將一九九三至九四年度衛生護理方面的經常總開支提高至大約 137 億元 — 減除通脹因素後有 9% 的實質增長。

在改善病人護理服務方面：

- 增設了 316 張醫院病床，並會於一九九三至九四年度內再增設 634 張病床；
- 開設了兩間健康診療所，另有兩間則正在興建中；
- 在公立醫院輪候接受急症室服務的平均時間，已由一小時縮短至 30 分鐘以下；
- 已在所有普通科門診診療所，為慢性病患者設立預約服務；
- 已把在藥物上加貼標籤的做法，擴展至八間專科診療所和七間公立醫院。

為新的服務對象提供醫療照顧方面：

- 首間試辦的高齡人士健康院將於明年年初啓用；
- 首間試辦的婦女健康診所將於明年啓用。

精神病醫療工作方面：

- 大大改善了青山醫院過度擠迫的情況；不過，現時尚未能完全解決問題，仍有不少工作有待完成；
- 如期進行青山醫院的重建計劃；
- 增設了三個老人精神科專業人員小組。

## 6. 房屋

- 一九九二年施政報告公布以來，已建成住宅單位 39980 個：平均每天建成 140 個，遠遠超過去年所定每日 100 個目標；
- 在實踐自置居所計劃方面，我們的目標是到一九九七年時，有接近 60% 的家庭擁有自己的居所，現時進度稍為緩慢；
- 我們正研究進展稍為緩慢的原因，並謀求對策，希望不久即可繼續向既定的目標邁進；

- 清拆政府土地上市區寮屋的工作如期進行；
- 臨時房屋區的居民當中，已有 12000 人獲得安置；
- 為夾心階層而設的臨時計劃的第一期現正順利進行。

## 7. 環境問題

去年我們採取了具體的措施，務求使香港更清潔，改善市民的居住環境。以下是一些例子：

- 位於青衣島的化學廢物處理設施，已於一九九三年四月啓用；
- 政府於一九九三年五月開始，立法管制化學廢物的處理；
- 政府對污水優先處理計劃的撥款，已增加至 81 億元，足可支付該項計劃的所有建設成本；
- 上述計劃的詳細設計工作已經展開；
- 與上述計劃有關的建造工程預計將於一九九四年年中展開；
- 我們計劃於明年徵收排污服務費用，現正徵詢公眾對這計劃的意見；
- 有關新界西及新界東南兩個策略性堆填區的合約已經批出；
- 現時，所有提交行政局的文件，如涉及環境事宜，必須包括對環境影響的評估。

## 8. 治安

社會秩序方面：

- 政府自去年十月起已加派超過 800 名警務人員到街上巡邏；
- 立法局現正審議有組織及嚴重罪行條例草案：要打擊有組織罪行，制訂有效的法例是刻不容緩的。

越境罪案方面：

- 兩名中國公安聯絡員派駐本港後，已進一步加強中港雙方在越境罪案方面的溝通；

- 我們曾和中國當局進行有建設性的討論，以處理三合會、走私、非法入境及海上罪案等問題；
- 我們必須加強這方面的工作。

#### 公安方面：

- 將修訂的公安條例草案提交立法局，所需時間較預期為長；我們必須確保維護法紀的工作不會與個人自由有所抵觸；
- 一項修訂條例草案會於本屆立法會期初提交立法局。

#### 貪污問題方面：

- 總督特派廉政專員公署繼續循偵察、防止貪污及教育公眾三個方向打擊貪污，同時採取了一些積極的新措施；
- 不過，貪污舉報的數目卻續見上升；
- 所以，我們現正動用更多資源，並宣布推行更大規模、需要社會人士通力支持的肅貪倡廉運動。

### 9. 服務市民

公務員已推行服務表現承諾計劃，採取了以客戶為本的新服務方針；這工作已有良好的開始：

- 50 個直接為市民服務的部門中，已有 30 個發表服務表現承諾；
- 800 份不必要的表格已取消或合併，1600 份經修訂後更加容易使用；
- 30000 名第一線人員已參加改善客戶服務的訓練課程。

### 10. 憲制發展

由於中英雙方仍然進行會談，因此有關憲制方案的條例草案尚未提交立法局；憲制發展在其他方面已取得進展；

- 已組成一個沒有政黨代表的新行政局；

- 
- 施偉賢議員在一九九三年二月成爲首位由議員互選產生的立法局主席；
  - 已就獨立運作的立法局秘書處的總體架構，與立法局達成協議；
  - 已實行定期在立法局舉行總督答問會；
  - 選區分界及選舉事務委員會條例草案已於一九九三年五月獲得通過，而委員會已於一九九三年七月成立；
  - 區議會在管理區內事務方面，現已發揮更大作用，亦獲得更多撥款進行區內工程。

## 去年作出的承諾：現已採取的行動

## 一九九二年施政報告中各項承諾的進展

承諾	現時的情況
<b>1. 經濟</b>	
(a) 設立總督商務委員會。	總督商務委員會已於一九九二年十月成立。該委員會已召開六次會議，並就通貨膨脹、競爭政策、勞工短缺、一九九三至九四財政年度政府收支預算案、最惠國待遇及其他事宜提供意見。
(b) 與消費者委員會和立法局通力合作，以保障消費者的權益和促進自由市場。	政府在加強保障消費者權益方面已取得良好進展。玩具及兒童產品安全條例已於一九九三年七月一日實施。至於為規管外遊旅遊業而制訂的旅行代理商（修訂）條例，將於十月中生效。此外，尚有更多與保障消費者權益有關的法例，已預定在本年年底前提提交立法局審議。消費者委員會已獲撥款 80 萬元，進行個別行業競爭政策研究。
(c) 成立香港金融管理局。	香港金融管理局已於一九九三年四月一日正式開始運作。
(d) 向再培訓基金注資三億元，以便在未來兩至三年內，為超過 15000 名工人提供再培訓。	政府已向再培訓基金注資三億元。自僱員再培訓局成立今，已有超過 4000 人接受再培訓。這是一個好的開始；但若要達致目標，我們必須加快步伐。鑑於僱員再培訓局現已全面運作，而且各項培訓設施亦已安排妥當，左列目標是應該可以實現的。
(e) 增加學術研究的撥款。	一九九三至九四學年的學術研究撥款，已增至 1.556 億元，增幅達 27.5%。

## 承諾

## 現時的情況

- (f) 更加善用資源（包括公營部門和勞工市場的資源），藉此打擊通脹和促進增長。
- 消費物價膨脹一直有緩和趨勢。就一九九三年頭八個月來說，甲類消費物價指數的平均增幅為 8.5%，較諸一九九一年的 12% 和一九九二年的 9.4% 的平均增幅要低得多。

政府現正從多方面對付通脹：

- (i) 限制公共開支的增長，使其不會超過本地生產總值的趨向增長率；
- (ii) 已推行改革措施，以提高公營部門的效率及改善其管理；
- (iii) 輸入勞工計劃刻正運用得宜，現時根據一般輸入勞工計劃已獲准在港工作的工人有 22000 名，稍後到港的還有 3000 名；及
- (iv) 政府已採取措施，打擊住宅樓宇炒賣活動。

## 2. 教育

- (a) 到一九九七年時，教育方面的經常開支將有 15.8% 的實質增長。
- 在一九九二至九三財政年度，有關開支為 188 億元，預計在一九九三至九四財政年度將會增至 222.2 億元。
- (b) 到一九九七年時，年齡介乎 17 至 20 歲的人士當中，差不多每五人便有一人修讀學位課程。
- 目前，在有關年齡組別的人士當中，超過 15% 正在修讀第一年學士學位課程。我們進展良好，到一九九四至九五年度時，年齡介乎 17 至 20 歲的人士當中，18% 有機會修讀第一年學士學位課程。
- (c) 到一九九七年時，大約會增加教師 2200 名。
- 在一九九三至九四學年，小學方面已增聘教師約 780 名。

承諾	現時的情況
(d) 到一九九七年時，學生與每名教師的人數比例，在小學會降至 24 名，在中學則會降至 20 名。	在小學，學生與每名教師的人數比例，已由一九九二至九三年度的 26.9 名，降至一九九三至九四年度的 25.2 名。至於中學方面，亦已由 21.8 名降至 20.6 名。
(e) 致力為本港所有兒童提供最好的教育。	這是一項持續的承擔。
(f) 繼續擴展高等教育。	這是一項持續的承擔。
(g) 將改善中小學教育質素列為首要工作。	這是一項持續的承擔。
(h) 確保教學水準不斷提高，以及照顧個別兒童的不同需要。	這是一項持續的承擔。
(i) 為每間標準班數的小學增加最多三名教師，由一九九三年開始實行；為每間標準班數的中學增加最多兩名教師，由一九九四年開始每年增加一名。	在一九九三至九四學年，每間標準班數的小學已增加一名教師。
(j) 由一九九三年九月開始在小學一年級實行把每班學生人數減至 35 名，隨後逐年推展至較高一級。	在小學一年級，採用傳統教學法的班級，每班學生人數已減至 35 人，採用活動教學法的則已減至 30 人。
(k) 由一九九三年開始，所有新的小學盡可能實行全日制上課。	在一九九三至九四學年開辦的三間小學，均為全日制小學。
(l) 為新的教育專上學院成立臨時管理委員會，籌劃改善師資訓練的工作。	委員會已於一九九三年二月成立，現正為新學院的發展積極籌劃。
(m) 鼓勵高等教育院校為在職教師開辦學位課程。	政府即將撥出一筆 1,000 萬元的課程發展補助金，以協助高等教育院校發展教育學士課程。
(n) 改善學費減免計劃，以增加每間幼稚園合格教師的比例。	在一九九三至九四年度，該計劃已獲增撥 3,500 萬元的經費。在一九九二至九三學年，再有 615 名幼稚園教師完成訓練課程。

## 承諾

## 現時的情況

**3. 基礎建設**

(a) 到一九九七年時，政府將動用共 780 億元於公共工程上（以實質計算較過去五年超出 44%），而這筆款額並未包括政府用於機場核心工程的費用在內。

我們未能如期動用這 780 億元，主要由於：

- (i) 展開工程所需的時間比預期長；
- (ii) 推行方面有所延誤；及
- (iii) 就跨越一九九七年的工程所進行的商議出現延誤。

財政司、庫務司和工務司工採取措施，務求達到一九九二年施政報告所訂的支出目標。

2. 採取補救措施的目的是加速開支，以及找出未能用盡預算款額的原因，謀求對策。這些措施包括：

- (a) 提前進行主要工程，或增加新項目，列入工務計劃內；
- (b) 擴大使用顧問服務，及委託外間機構進行某些工作；
- (c) 審查現時進行公共工程的程序及方法；
- (d) 審核現有項目的開始日期及開支狀況是否實際；
- (e) 在工務司之下成立工程行動小組，集中處理主要工程的進行；
- (f) 在展開工程前，進行更嚴格的甄審工作；

## 承諾

## 現時的情況

- (g) 研究如何以較快捷的方法，完成進行工程計劃所必須經過的法定、行政及諮詢程序，特別是徵用土地程序；及
- (h) 設立一個電腦化的資料系統、供所有參與工務計劃的政府部門共同使用。

## 4. 社會福利

- (a) 到一九九七年時，社會福利方面的開支將有 26% 的實質增長。
- 單就一九九三至九四年度而言，預期會有 7.8% 的實質增長。
- (b) 實現社會福利白皮書和康復政策及服務綠皮書所訂的各項主要目標。
- 我們已如期實踐白皮書各項主要目標，以及綠皮書中大部份主要目標。不過，部份為弱能人士而設的住宿及日間設施，則未能按計劃在一九九三至九四年投入服務，主要是由於難以覓得合適地點和區內有市民反對。
- (c) 確保定期修訂各項目標，以反映不同服務對象不斷轉變的需要。
- 有關工作現正進行。
- (d) 向獎券基金注資 23 億元，作為直至一九九六至九七年度各項社會福利及康復服務的經常補助金。
- 財務委員會已於一九九二年十一月通過有關注資的安排，在一九九三至九四年度預算中有關的撥款額為 2.24 億元。
- (e) 到一九九七年時，弱智人士、精神病康復者、失明老人及傷殘人士宿位的增幅，將超逾 100% (即增加 3930 個宿位)。
- 到一九九三年十月，將會增加 67 個宿位，而在今年稍後，再會增加 504 個，屆時將達到為一九九三至九四年度所訂目標 (即增加 611 個宿位) 的 93% 左右。未能如期達到目標，主要由於難以覓得合適地點和區內有市民提出反對。解決這個問題的措施，包括更加積極尋找合適的地點，預早把這些計劃通知區內市民，以及加強公眾教育。我們預期可在一九九四至九五年度內提供餘下的 40 宿位。

## 承諾

## 現時的情況

- (f) 增加 2110 個庇護工場名額及 1650 個展能中心名額，以便完全滿足弱智人士對日間服務的需求。
- 我們未能如期推行計劃。在今年稍後時間，將會增設 280 個庇護工場名額，屆時將達到為一九九三至九四年度所訂目標的 67%。至於展能中心方面，將可達到一九九三至九四年度目標的 90%（即增加 360 個名額）。所增加的名額較原定目標為少，主要亦是上文(e)段所列原因所致。
- (g) 到一九九七年時，將會增設 5000 個護理安老院和安老院名額。
- 我們的目標是在一九九三至九四年度增設 1782 個名額（1418 個護理安老院名額及 364 個安老院名額）。在一九九三年四月已增設的護理安老院名額為 838 個。一九九四年三月底之前，會再增設 580 個護理安老院名額以及 364 個安老院名額，屆時便完全達致一九九三至九四年度增設 1782 個名額的目標。
- (h) 到一九九七年時，將會增設 14 間老人服務中心。
- 我們的目標是在一九九三至九四年度增設三間老人服務中心。一間老人服務中心已於一九九三年十月投入服務，而另外兩間預計會在一九九四年三月啓用。
- (i) 到一九九七年時，將會增設 70 間老人中心。
- 我們的目標是在一九九三至九四年度增設 18 間老人中心。九間老人中心已經投入服務，而另外九間則計劃在一九九四年三月底之前啓用。這些老人中心的地點和營辦機構已經得到確定。
- (j) 到一九九七年時，將會增設 5600 個託兒所名額。
- 我們的目標是在一九九三至九四年度增設 1400 個名額。我們已增設了 488 個託兒所名額，並正繼續努力，以期達到在本財政年度內再增設 912 個名額的目標。
- (k) 到一九九七年時，將會增設 1200 個日間育嬰園名額。
- 我們的目標是在一九九三至九四年度內，增設 273 個日間育嬰園名額，提供這些名額的地點和營辦的非政府機構已經得到確定。

承諾	現時的情況
(l) 到一九九七年時，將會增設 200 個寄養服務名額。	我們的目標是在一九九三至九四年度內，增設 160 個寄養服務名額。現在目標已達。
(m) 到一九九七年時，將會增設 45 間兒童之家。	我們已增設九間兒童之家，並計劃在本財政年度內再增設 15 間，使一九九三至九四年度的目標完全達到。有關地點和營辦的非政府機構已經得到確定。
(n) 到一九九七年時，將會增加 60 名學校社會工作者。	工作如期進行。我們已由一九九三年四月起增設九個新的學校社會工作者職位，並於一九九三年九月起再增設九個。
(o) 到一九九七年時，將會增設 44 支家務助理隊。	我們現正着手籌備，以便在一九九三至九四年度內設立 12 支家務助理隊。
(p) 自一九九三年七月起推行一項綜合社會保障援助計劃，重整各項社會保障福利，令到經過經濟狀況調查才發放的福利，除因應通脹而有所調增外，更有實質的增加。	有關計劃已於一九九三年七月一日起實施，並如期按新金額發放各項福利。
(q) 將領取公共援助和特別需要津貼的高齡領款人及傷殘領款人的准予離港期限，延長至 180 天。	自一九九三年七月一日起，准予離港期限已延長至 180 天。
<b>5. 衛生</b>	
(a) 到一九九七年時，健康護理方面的經常開支將會有 22% 的實質增長。	一九九三至九四年度用於健康護理方面的撥款為 137.3 億元，即單在本年度而言，已有 9% 的實質增幅。
(b) 一九九三至九四年度，衛生署的開支將會有 4% 的實質增長，而醫院管理局則有 8% 的實質增長。	一九九三至九四年度，給與衛生署的撥款為 16.76 億元，實質增幅為 5.5%；給與醫院管理局的撥款為 120.54 億元，實質增幅為 9.5%。
(c) 到一九九七年時，將會增設 4200 張醫院病床。	現已增設了 316 張醫院病床，在一九九三至九四年度內，將會另外增設 634 張。

承諾	現時的情況
(d) 到一九九七年時，將會開設 13 間新診療所，並擴充 11 間現有的診療所。	現已開設了兩間新診療所，另有兩間則正在興建中。
(e) 致力改善病人護理服務的質和量。	這是一項持續的承擔。請參看第 5(l)及 5(m)項所列的情況。
(f) 使衛生服務更能切合病人的需要。	這是一項持續的承擔。請參看第 5(i)、5(j)及 5(k)項所列的情況。
(g) 切合某些特別需要照顧的人士的特殊需要。	這是一項持續的承擔。請參看第 5(n)及 5(o)項所列的情況。
(h) 繼續努力，改善對精神病患者的護理。	青山醫院的帆布床現已全部取消。青山醫院第 I 期重建計劃正如期進行。
(i) 將在公立醫院輪候接受急症室服務的平均時間，縮短至 30 分鐘以下。	目標已達。
(j) 在普通科診療所，為慢性病患者安排預約服務。	已經做到。
(k) 在候診的地方安裝冷氣設備和其他設施。	除尚未安裝冷氣設備外，我們已在 15 間普通科診療所，改善了為病人提供的設施。15 間診療所則按原定計劃，將於短期內安裝冷氣設備。
(l) 把普通科診療所的病歷咭劃一。	工作進行中。個人病歷咭制度，已在 34 間普通科診療所設立，到一九九四年八月時，這個制度將會擴展至所有其他的普通科門診診療所。
(m) 把在藥物上加貼標籤的做法，擴展至所有公立醫院和專科診療所。	工作進行中。在藥物上加貼標籤的做法，已擴展至八間專科診療所和七間公立醫院。
(n) 設立七間新的健康院，為高齡人士提供身體檢查及其他基層健康護理服務。	首間試辦的高齡人士健康院，將於明年年初設立，該健康院的裝修工程正在進行中。

## 承諾

## 現時的情況

- (o) 創立三間婦女健康診所，為全港婦女，特別是年齡在 45 歲或以上的婦女，提供基層健康護理服務，包括婦科健康檢查。
- (p) 減少青山醫院過度擠迫的情況，並在其他醫院增設約共 900 張精神科病床。
- (q) 由一九九三至九四年度開始，設立專業人員小組，負責治療非住院精神病人，以老年精神病人為首先治療對象。
- 首間試辦的婦女健康診所的裝修工程現正進行中。預計於一九九四年年初投入服務。每年會約有 7500 名年齡在 45 歲或以上的婦女從這項計劃受惠。
- 把病人轉送其他醫院後，青山醫院過度擠迫的情況已大為改善。我們仍要繼續做這方面的工作。院內所有帆布床已經取消。青山醫院第 I 期重建計劃正如期進行。小覽醫院舊大樓的翻新工程及更換電器裝置工程，進展良好。
- 政府已增設三個老人精神科專業人員小組，負責治療精神病人。由一九九三年七月起，已提供 10 張為短期住院老年精神病人而設的病床，專供審定病情之用。此外，老人精神科門診病人接受第一次診治的輪候時間，亦已由三個月減至六個星期。

## 6. 房屋

- (a) 由現在至一九九七年，房屋委員會和房屋協會將會平均每天建成超過 100 個新的住宅單位。
- (b) 到一九九七年時，接近 60% 的家庭將會擁有自己的居所。
- (c) 到一九九六年三月時，所有政府土地上的市區寮屋居民都會獲得安置。
- (d) 到一九九七年時，現有臨時房屋區的居民當中，接近四分之三會獲得安置。
- 我們平均每天建成 140 個新住宅單位，遠遠超越所訂目標。
- 過去一年，這方面的進展有點落後。不過我們可保證會繼續朝既定目標邁進。
- 清拆政府土地上市區寮屋和安置市區寮屋居民的工作，正如期進行；至今已清拆的寮屋及獲安置的市區寮屋居民達 22.5%。
- 今年，我們已安置臨時房屋區居民 12000 人。清拆和安置計劃如期進行。

承諾	現時的情況
(e) 繼續履行政府提供公共房屋的承擔。	這是一項持續的承擔。
(f) 與私人機構合作，以期盡可能增加價錢具競爭力的私人樓宇的供應量。	當局繼續在這方面努力。經中英土地委員會同意的一九九三至九四年度批地計劃，現正付諸實行；而建築、土地及規劃的申請亦在處理中。
(g) (i) 幫助「夾心階層」解決住屋需要；	為「夾心階層」而設的臨時計劃的第一期現正推行，而根據長遠計劃興建房屋單位的策劃工作，亦正着手進行。
(ii) 訂定一項新的中等入息家庭房屋計劃，這項計劃類似居者有其屋計劃，目的是到一九九七年時，能令約 13000 個「夾心階層」家庭受惠；以及	
(iii) 在新的中等入息家庭房屋計劃單位落成之前，為「夾心階層」購置單位，作為臨時措施。	

## 7. 環境問題

(a) 立即防止及處理污染問題，而不是把問題留給我們的後代。	這是一項持續的承擔。
(b) 安全及有效地處理化學廢物。	位於青衣島的化學廢物處理設施，已於一九九三年四月啓用。管制化學廢物的法例，已於一九九三年五月起生效。
(c) 採取由污染者而非納稅人承擔費用的措施，控制水污染問題。	請參閱第 7(h)項。
(d) 在偏遠地區設立垃圾堆填區，同時興建新的廢物轉運站，以及關閉市區內的堆填區和焚化爐。	在推行一九八九年廢物處理計劃方面不斷取得進展，政府亦已批出有關新界西及新界東南兩個策略性堆填區的合約。
(e) 建造一所處理有毒化學廢物的廢物處理廠。	位於青衣島的化學廢物處理廠已於一九九三年四月啓用，有助我們減輕污染問題。

承諾	現時的情況
(f) 推行策略性污水排放計劃，以便適當地收集、處理及處置維多利亞港附近的污水。	污水優先處理計劃下的主要收集和處理系統的詳細設計工作，現已展開；預計建造工程約於一九九四年年中開始施工。
(g) 政府會從資本投資基金撥出不少於 30 億元的款項，以便盡快推行污水優先處理計劃。	政府建議撥出的款項，已增至 81 億元。我們會在不久的將來，請立法局批准渠務署設立排污服務營運基金，然後注資 68 億元入該基金內。這筆款項，連同基本工程儲備基金已批准撥出的 13 億元，足可支付污水優先處理計劃的所有建設成本。
(h) 實施排污服務收費。	我們計劃於一九九四年徵收排污服務費用，現正徵詢公眾對這計劃的意見。
(i) 規定所有提交行政局的有關文件，必須包括對環境影響的評估。	這已成為常規安排。
(j) 提出其他環保措施。	政府內部目前正進行兩項環境評審試驗計劃，我們已為一些政府建築物委任能源經理，並會逐步擴大該計劃的涵蓋範圍。政府已成立一個委員會，跟進地球高峰會議所提出的新環保措施。
<b>8. 治安</b>	
(a) 維持高水平的警力，以確保街道治安良好。	這是一項持續的承擔。香港有很高水平的警力，平均每 10 萬人便有 460 名警務人員。請同時參閱第 8(g)項。
(b) 有組織罪行特具威脅，須特別認真對付。	這是一項持續的承擔。請同時參閱第 8(h)項。
(c) 與中國當局加強聯合行動，對付越境罪案。	這是一項持續的承擔。政府正與中國當局討論，以處理雙方共同關注的問題，包括三合會問題、走私活動、非法入境，以及海上罪案。兩名中國公安聯絡員派駐本港後，已進一步加強對付越境罪案的工作。

## 承諾

## 現時的情況

- (d) 繼續把肅清貪污列為優先處理的工作。
- 總督特派廉政專員公署引進了電腦化資料及監察系統，以提高運作能力。該署加強了偵察、防止貪污及社區教育的工作。不過，貪污舉報的數目卻續見上升。要有效打擊貪污，必須動用更多資源，推行一個獲公眾人士、私營機構及整個社會通力支持的肅貪倡廉運動。
- (e) 以不牴觸個人自由的方法，時刻貫徹執行維護法紀的工作。
- 這是一項持續的承擔。檢討公安條例的時間較預期為長，因為須確保維護法紀的工作，不會與個人自由有所牴觸。有關的修訂條例草案已進入定稿階段，並將於立法局新一屆會期內提交該局審議。
- (f) 對付非法入境者遭受利用的問題。
- 香港社會繁榮，勞工短缺，非法入境問題仍然未能解決。我們推行了一項新的宣傳運動，有效地傳播非法入境者遭受利用的訊息。雖然這個問題似乎已經受到控制，但我們仍會密切加以留意。
- (g) 在一九九三年加派約 800 名警務人員到街上巡邏。
- 這個目標主要透過重新調配人手和招募更多警務人員而達致。
- (h) 通過有組織及嚴重罪行條例草案，加強警方和司法機構對付有組織罪行的能力。
- 有組織及嚴重罪行條例草案現正由有關的立法局專案小組詳細審議。建議的條例草案賦予警方特別的調查權力，以打擊有組織罪行。當局曾與該立法局專案小組召開數次會議，討論及澄清小組所關注的問題。當局及立法局均希望有關工作能盡快進行。
- (i) 向中國當局建議推行一項聯合反走私行動。
- 現正和中方推行一項聯合反走私行動，雙方定期交換情報，並加強反走私行動的協調工作。現正取得良好成績。
- (j) 廢除死刑。
- 旨在廢除死刑的 1993 年刑事罪行（修訂）條例，已在本年較早時間制定。

## 承諾

## 現時的情況

- (k) 提出具阻嚇作用的建議，阻止非法入境者受到僱用。
- 政府採取了多項新措施，以杜絕聘用非法入境者的情況。房屋委員會現時在合約中訂明，工人在地盤內必須展示身份證。另外，政府及房屋委員會已規定，凡因聘用非法入境者而被定罪的承造商，須暫停參與投標，以作懲罰。法庭亦已開始把聘用非法入境者的僱主判處入獄。

## 9. 服務市民

- (a) 令政府更開放和更負責。
- 推行服務表現承諾計劃的主要目標之一，是鼓勵政府部門更開放和更負責。此外，我們在大部份政府部門實施了管理計劃的措施，使有關部門所發表關於服務目標和實際表現的報告，（例如管制人員在預算中提交的報告），有所依據，盡量清楚。
- (b) 檢討可能侵犯新聞自由的法例，再次研究怎樣去擴大獲取政府資訊的途徑。
- 有關檢討已於一九九三年三月完成。結論指出，香港法例已給與新聞自由充分保障，但仍有一些法例條文可能已經不合時宜，或與人權法案有所牴觸。我們正着手廢除或修訂有關條文。我們亦已採取措施，擴大獲取政府資訊的途徑，包括改善獲取個人資料的途徑；公布政府人員職位及職責的資料；以及批准查閱 30 年以上機密檔案的資料。
- (c) 在公營部門培養以使用者為本的服務精神。
- 這是一項持續的承擔。請參閱第 9(d)至(i)項。
- (d) 直接為市民服務的所有政府部門，均須作出服務表現承諾；首批服務表現承諾須在一九九二年年末前作出。
- 有關部門於一九九二年作出了首批承諾。直至今日為止，50 個直接為市民服務的政府部門中，已有 30 個作出服務表現承諾；到了一九九四年年中，全部 50 個部門將會實施了這項計劃。
- (e) 讓市民透過「使用者委員會」監察各項服務表現承諾。
- 約有 20 個部門已經根據服務表現承諾計劃，成立了服務聯絡小組。我們的目標是，與市民接觸最多的部門，應最遲於一九九四年年末與其客戶建立這類聯繫。

承諾	現時的情況
(f) 檢討政府表格及文件，確保它們是必要、簡單而且容易使用的。	我們檢討過約 4400 份供市民填寫的表格，其中 800 份已取消或合併，另外超過 1600 份經修訂後更加容易使用。
(g) 公務員在與市民接觸時，須讓他們知悉其身分。	這是現時的一般做法。
(h) 在十天內回覆市民的來信。	這是現時的一般做法。
(i) 開辦訓練課程，使公務員更能以禮助人。	約有 30000 名第一線人員已參加改善客戶服務的訓練課程。
(j) 為求改善行政事務申訴制度：	改善行政事務申訴制度的修訂條例草案，已在一九九三年七月提交立法局，希望可在本年年底通過成為法例。屆時市民便可直接向行政事務申訴專員申訴；此外，行政事務申訴專員可發表其調查報告，其職權範圍亦會擴大至包括處理有關六間主要法定機構的投訴。

- (i) 應讓市民直接向行政事務申訴專員申訴；
- (ii) 行政事務申訴專員應可發表調查報告；及
- (iii) 行政事務申訴專員的職權範圍，應擴大至包括處理有關主要法定機構的投訴。

## 10. 憲制發展

(a) 在聯合聲明和基本法的範疇內，盡量鞏固香港的政治架構。	這是一項持續的承擔。
(b) 委任獨立社會人士加入行政局，以便他們向總督提供意見時，可以毋須顧慮因積極參與政治活動而與他們對行政局的忠誠有所牴觸。	已組成一個沒有政黨代表的新行政局。
(c) 立法局主席由立法局議員互選產生。	一九九三年二月十九日，施偉賢議員成為首位由議員互選產生的立法局主席。
(d) 在立法局舉行總督答問會。	總督已定期在立法局解釋政府的政策和建議，並答覆議員的問題。此外，他亦向立法局匯報他的一些重要外地訪問和其他發展。在一九九三至九四年度的會期，這些安排會繼續實行。

承諾	現時的情況
(e) 和立法局合作落實建議，使立法局達致財政和管理獨立。	立法局議員致力發展本身的行政管理和支援設施，以期能明確而獨立地管理立法局事務。立法局議員辦事處將於一九九四年四月一日結束，由獨立運作的立法局秘書處取代。招聘新的立法局秘書處首長和副首長的工作正在進行。
(f) 立法局發展本身的委員會架構，確保行政機關正如聯合聲明和基本法訂定一般，能向立法機關負責。	立法局已檢討現行非正式小組的安排，並同意將這些小組轉為正式的立法局委員會，以改善其運作。
(g) 成立一個政府及立法局事務委員會，商討有關處理政府的立法及財務計劃的事宜。	立法局未有跟進有關成立委員會的建議，但繼續採用現有的溝通途徑。除總督在立法局為議員舉行答問會外，立法局議員與政府高層官員亦有定期舉行會議。
(h) 擴大區議會的職責和財政預算，讓區議會管理環境改善工程、地區性工務計劃、社區會堂和其他地區事務。	已經做到。在一九九三至九四財政年度，區議會撥款增加了約 2,500 萬元，總數達 7,500 萬元。區議會負責管理這些撥款，並自行決定進行小規模環境改善工程和其他社區參與活動的先後次序。現時，區議會主席出任地區管理委員會的成員，就所屬地區的管理直接提供意見。
(i) 成立獨立的選區分界及選舉事務委員會。	區議會現時亦負責監察社區會堂的管理工作。 選區分界及選舉事務委員會條例草案已在五月獲得通過，該委員會亦已於七月成立。目前，該委員會正就一九九四年區議會選舉和一九九五年兩個市政局選舉，擬訂有關劃定選區分界的建議。
(j) 為一九九四及九五年選舉作出準備。	選舉規定（雜項修訂）條例草案已於一九九三年三月刊登憲報，但尚未提交立法局審議。與此同時，中英政府正就一九九四及九五年選舉安排的事宜，進行會議。